



YUNUS EMRE BÜLTENİ

Yunus Emre Enstitüsü OCAK 2015 / SAYI 23

ISSN 1309-5560

**Şair Cahit Koytak ve
Piyanist Tuluyhan Uğurlu'dan
"Yaşayan Gazze"**



**Ürdün'de
Türkiye Günleri**

**Türkçenin
Yabancı Dil Olarak Öğretimi
Sempozyumu**

**"7 Cihan Kadınları"
Kültürlerarası Müzik Şöleni**

*“Yunus Emre Enstitüsü,
Cumhuriyet tarihinin
son elli yılındaki
en önemli kültür hareketidir.”*

Osman SINAĞ





Yunus Emre Enstitüsü

SUNUŞ

Yayın Türü ve Basım Tarihi
Bülten (Yerel Süreli) - Ocak 2015

Yunus Emre Vakfı Adına Sahibi
Prof. Dr. Hayati Develi

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü
Dr. Şaban Çobanoğlu

Genel Yayın Yönetmeni
Kevser Afşar

Yapım
Yunus Emre Enstitüsü

Editör
Ceyda Obruk

Tasarım
Serkan Şahin

Fotoğraf
Yunus Emre Enstitüsü Arşivi

Baskı
Türkiye Diyanet Vakfı Yayın Matbaacılık
Adres : Serhat Mh. 1256. Sok. No:11 Ostim
Yenimahalle / Ankara-TÜRKİYE
Tel: 0 (312) 354 91 31

Yönetim Yeri
Anafartalar Mah.
Atatürk Bulvarı
Nu: 11 Ulus/Ankara
Tel: 0 (312) 309 11 88
Faks: 0 (312) 309 16 15
www.yee.org.tr
iletisim@yee.org.tr

Kaynak gösterilmeden hiçbir
yazı kopyalanamaz.

© 2015
Yunus Emre Enstitüsü
Kurumsal İletişim Müdürlüğü
Tüm hakları saklıdır.

Yunus Emre Enstitüsü olarak yurt içinde ve yurt dışında düzenlediğimiz faaliyetlerle dopdolu bir yılı daha geride bıraktık. Yıl boyunca 40'tan fazla şehirde yüzlerce faaliyet gerçekleştirdik, on binlerce kişiye ulaştık ve binlerce öğrenciye Türkçe öğrettik. Bu anlamda 2014 yılı bizler için Türkiye ile dünya toplumları arasındaki dostluk ve kardeşlik köprülerini sağlamlaştırmada önemli adımlar attığımız bir yıl oldu.

2014 yılını birçok kurum ve belediye ile ortaklaşa gerçekleştirdiğimiz birbirinden renkli organizasyonlarla sonlandırdık. Türk Dil Kurumu ile ortaklaşa yaptığımız "Uluslararası Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Sempozyumu" eğitim alanında yapılan önemli bir organizasyon oldu. 48 bildirinin sunulduğu sempozyumda; yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde teknoloji tabanlı öğretim materyalleri, Türkçenin uzaktan öğretimi, çevrimiçi (online) Türkçe dersleri, mobil uygulamalar ve sosyal ağlar yoluyla Türkçe öğretimi gibi pek çok başlık ele alındı.

Bunun yanı sıra Ankara'da Keçiören Belediyesi ile birlikte "Bir Şiir, Bir Şehir: Yaşayan Gazze" programında şair Cahit Koytak ve piyanist Tuluyhan Uğurlu'yu aynı sahnede buluşturduk. Başbakanımız Sayın Prof. Dr. Ahmet Davutoğlu'nun programımızı teşrifleri bizim için ayrı bir övünç vesilesi oldu.

İstanbul'da düzenlediğimiz ve Türkçe, Farsça, Arapça, Ermenice, Boşnakça, Çerkezce, Gürcüce, Lazca, Arnavutça, Yunanca ve Süryanice şarkıların söylendiği 7 Cihan Kadınları konseri; Ürdün'deki "Türkiye Günleri" etkinliği geniş kitlelere ulaştı.

Bültenimizde sizlerle paylaştığımız bir diğer önemli haberimiz ise Motif Vakfı tarafından bu yıl yirminciyi düzenlenen Halk Bilim Ödüllerinde Yunus Emre Enstitüsü olarak "Büyük Ödül"e lâyık görülmemiz oldu. Türk kültürünün ve sanatının yurtdışında tanıtımına katkılarından dolayı ödüle lâyık görülen Enstitümüz, kültürel değerlerin ve halk kültürü öğelerinin günümüz Türkiye'sinde yaşatılması ve geniş kitlelerle buluşturulması yönündeki çalışmaları dolayısıyla ayrıca takdir topladı.

Yılın son üç ayında düzenlediğimiz birbirinden renkli faaliyetlerin yanı sıra katıldığımız çok sayıda festival, sergi, konser, mutfak kültürü etkinlikleri ve Türkçe eğitimine dair haber ve fotoğraflarımızı Ocak bültenimizle tekrar sizlere sunmanın mutluluğunu yaşıyoruz.

Selâm ve sevgilerimle...

Prof. Dr. Hayati Develi
Yunus Emre Enstitüsü Başkanı

Şair Cahit Koytak ve
Piyanist Tuluyhan
Uğurlu'dan
"Yaşayan Gazze"



4

Küresel Kamu Diplomasisi
Ağı Kuruldu



8

"Avusturya'ya
Göçün 50. Yılı"



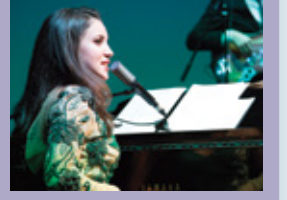
12

Kültürlerarası
Müzik Şöleni



20

Karsu Dönmez Konseri



24

6



Türkçenin Yabancı
Dil Olarak Öğretimi
Sempozyumu

9



Tarabya Çeviri Ödülünün
Bu Yılkı Sahibi
Prof. Dr. Gürsel Aytaç

14



Türkiye Günleri
ÜRDÜN

22



Japon Moda Tasarımcısı
Kansai Yamamoto
İstanbul'da

26



Opera Yarışmasında
Türkiye'ye Birincilik Ödülü

Astana'da
Geleneksel
Türk Kıyafetleri
Defilesi



28

Yazar Ahmet Ümit
Brüksel'de Okuyucularıyla
Buluştu



35

Macar Televizyonlarında
Türk Günü



42

Londra'da
Minyatür Sanatı



47

Tiflis'te "Türkiye
Kütüphanesi" Açıldı



59

30



Varşova'da
Klasik Müzik Konseri

37



Devrim Erbil'in İstanbul
Resimleri Tiflis'te

46



Prof. Dr. A. Halök
Dursun İstanbul'u
Anlattı

52



Emre Aracı ile
"Osmanlı Sarayında
Avrupa Müziği"

72



Yunus Emre Enstitüsüne
Büyük Ödül

Şair Cahit Koytak ve Piyanist Tuluyhan Uğurlu'dan "Yaşayan Gazze"

*Yunus Emre Enstitüsü
"Bir Şiir, Bir Şehir:
Yaşayan Gazze" ile
şair Cahit Koytak ve
piyanist Tuluyhan Uğurlu'yu
aynı sahnede buluşturdu.*

Yunus Emre Enstitüsü, 16 Ekim 2014 tarihinde Keçiören Belediyesinin desteğiyle Ankara Neşet Ertaş Sanat ve Gösteri Merkezinde "Bir Şiir, Bir Şehir: Yaşayan Gazze" adlı bir piyano ve şiir dinletisi gerçekleştirdi. Şair Cahit Koytak ve besteci - piyanist Tuluyhan Uğurlu'nun bulunduğu programda, Koytak, Gazze'de yaşanan insanlık dramından aldığı ilhamla yazdığı "Gazze Risalesi" adlı kitabından şiirler okurken, Tuluyhan Uğurlu da piyanosuyla Koytak'a eşlik etti.

Şair Cahit Koytak'ın "Gazze Risalesi" adlı şiir kitabının Arapça ve İngilizce dillerine tercüme edilmesiyle düzenlenen ve sunuculuğunu Serdar Tuncer'in üstelendiği "Yaşayan Gazze" programının onur konuğu Başbakan Prof. Dr. Ahmet Davutoğlu'ydu.

Programda, Başbakan Davutoğlu'nun yanı sıra, Başbakan Yardımcıları Bülent Arınç ve Yalçın Akdoğan, Kültür ve Turizm Bakanı Ömer Çelik, AK Parti Genel Sekreteri ve Ankara Milletvekili Haluk İpek, AK Parti Ankara Milletvekilleri Emrullah İşler, Nurdan Şanlı, Tülay Selamoğlu, Fatih Şahin, Seyit Sertçelik, AK Parti Gümüşhane Milletvekili Feramuz Üstün, AK Parti Ordu Milletvekili İhsan Şener, Keçiören Belediye Başkanı Mustafa Ak, Keçiören Kaymakamı Nusret Dirim, AK Parti Keçiören İlçe Başkanı Zafer Çoçktan ve çok sayıda vatandaş katıldı.

Başbakan Davutoğlu, "Aziz dostum" diye hitap ettiği, "Gazze Risalesi"nin şairi Cahit Koytak'a ve piyanoyla Koytak'a eşlik eden, "Hem dostum hem akrabam" dediği piyanist Tuluyhan Uğurlu'ya teşekkür etti.





“Gazze Bir Kez Daha Gönüllerde Hissedildi”

Davutoğlu, “Cahit Koytak, çok aziz bir dosttur. Bütün şairler gibi gerçek anlamda dosttur ve bütün dostlar gibi, konuştuğu zaman şiir okuyarak konuşan bir dosttur” şeklinde konuştu. Yaşayan Gazze programında söz ile sesin buluştuğunu söyleyen Davutoğlu, şiiri “sözün musikisi”, musikiyi de “sesin ahenkli dansı” olarak tanımladı. Havada uçuşan gizemli kelimelerin, şairin nefes alışıyla gönlüne indiğini ve sonra kelimeler diline döküldüğünü belirtti. Davutoğlu, böyle bir gecede Gazze'nin bir kez daha gönüllerde hissedildiğini söyledi.

Başbakan Yardımcısı Bülent Arınç, programa katılmaktan duyduğu mutluluğu ifade ederek “Değerli şairimizi ve Tuluyhan Uğurlu'yu hüznle dinledim. Açılışında da bulunduğum bu merkezde çok güzel bir şiir gecesi yaşadık. Emeği geçenlere teşekkür ediyorum” dedi. Kültür ve Turizm Bakanı Ömer Çelik de, insanların şiiri en çok zulüm zamanında sevdiklerine dikkat çekti.

Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Hayati Develi, şiirle bir medeniyet kurmuş ataların torunları olduğumuzu belirtirken “Büyük bir insanlık dramını televizyon haberlerinden değil, bir şairin yüreğinden dinledik” dedi.

Keçiören Belediye Başkanı Mustafa Ak ise, Gazze'de iki kardeş belediyeleri olduğunu hatırlatarak “Gazze ve Cebaliye belediyeleri ile kardeşlik bağı kurduk. Gazze yaşıyor ve yaşamaya devam edecek. Yunus Emre Enstitüsüne ve programımıza katılımından dolayı Başkanımıza teşekkür ediyorum” dedi.

Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Sempozyumu

Yunus Emre Enstitüsü ve Türk Dil Kurumu 22 Aralık 2014 tarihinde Ankara'da "Teknoloji Tabanlı Öğretim" konulu "Uluslararası Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Sempozyumu" düzenledi.

Yunus Emre Enstitüsü ve Türk Dil Kurumu işbirliğiyle 22-23 Aralık 2014 tarihleri arasında Ankara'da "I. Uluslararası Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Sempozyumu: Teknoloji Tabanlı Öğretim" başlıklı sempozyum düzenlendi. 90 bildiri başvurusunun olduğu sempozyumda 5 tanesi poster bildiri olmak üzere 48 bildiri Değerlendirme Kurulu tarafından kabul edildi. Sunulan bildirilerin "Sempozyum Bildiri Kitabı" olarak da yayınlanmasına ve CD olarak katılımcılara gönderilmesine karar verildi. 150 kişinin katıldığı sempozyumda ayrıca 2 gün boyunca Türkçe-İngilizce simultane çeviri yapıldı ve program internet üzerinden canlı olarak yayınlandı.

Sempozyumun açılışında konuşan Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Hayati Develi, 2009'dan bu yana Türkiye'nin tanıtımını yapan Enstitünün en önemli faaliyetlerinden birinin de Türkçenin öğretimi olduğunu söyledi. Yunus Emre Enstitüsünün bugüne kadar çeşitli seviyelerde 25 bin insana yüz yüze Türkçe öğrettiğini bildiren Develi, Enstitünün Avrupa Birliği Dil Portfolyosuna uygun ders kitapları hazırladığını belirtti. Develi, Türkçe dilinin öğretilmesinde tüm seviyeler için okuma kitaplarının ve bu kitapların CD kayıtları-

nın olması gerektiğini vurgulayarak, şöyle devam etti:

"Bugün artık dil sadece kapalı mekanlarda öğretilmiyor, uzaktan dil öğretim programlarımızın olması gerekiyor. Ders kitaplarının akıllı tahtalara uyarlanması lazım. Öğretim işinin ölçülüp değerlendirilebilmesi gerekiyor. TOEFL ya da IELTS benzeri bir sınav sistemimizin olması gerekiyor. Bütün bu eksiklikleri gördük ve bu alandan her birisinde bir proje geliştirmeye başladık. Bunlardan bir kısmı bitti, bir kısmı yolda. Uzaktan Türkçe öğretim programımız önemli bir aşamaya ulaştı ve 15 ay içinde bunu da bitirmiş olacağız. Derecelendirilmiş okuma kitaplarını CD'leriyle beraber oluşturuyoruz. Türkçenin öğretimi için zengin materyalle donatılmış web sitelerini oluşturmaya gayret ediyoruz.

Yunus Emre Radyosu projemiz var, Türkçe öğretimi amaçlı. Bir kaç ay sonra internet üzerinden Türkçe öğretim amaçlı bir radyo yayıncılığına da başlayacağız. Bu radyo yayınları belli saatlerde, belli derecelerde Türkiye ve dünya ile ilgili haberleri verecek. Türkçe öğretim amaçlı radyo tiyatroları bulunacak. Birçok program bu sistemin içinde bulunacak."



“Teknoloji Tabanlı Öğretim” konulu sempozyumunu, Türkçeyi öğretirken teknolojiden daha fazla yararlanmak amacıyla düzenlediklerini aktaran Develi, sempozyumda yazılımcıların ve uzmanların Türkçe öğreticileriyle bir araya gelerek 5 yıl sonrasında ortaya koyacakları projeleri tasarlayacaklarını söyledi.

Develi, dünyanın geleceğini kurtaracak en önemli işlerden birinin dil öğrenmek olduğunu ifade ederek, “Birbirimizin dilini bilirse, birbirimizin kültürünü tanıyacağız. Kültürü tanırsak da insanlar birbirine düşman değil, dost olmaları gerektiğini anlayacaklar, dostluk için birçok sebep ve yol olduğunu görecekler. Bu salondaki bilim adamlarının önemli fonksiyonlarından birinin de bu olduğuna inanıyorum” diye konuştu.

Sempozyum açılışında konuşan Türk Dil Kurumu Başkanı ve Yunus Emre Vakfı Mütevelli Heyeti üyesi Prof. Dr. Mustafa S. Kaçalın ise kişisel farklılıkların öğrenme süreçlerindeki etkisini bir şeftali tarlası örneğinden yola çıkarak anlattı.

Aynı tarladaki şeftalilerin bile olgunlaşma süresinin farklı olması dolayısıyla farklı günlerde toplandığını aktaran Kaçalın, “Hayatta insanlara ait olgunluklar da böyle. 18 yaşındaki 20 kişiyi bir sınıfa koyduğunuz zaman hepsi aynı anda aynı günde aynı bilgiyi öğrenmiyor. Biri birinci gün, biri ikinci gün, biri dördüncü gün veya biri bir ay sonra öğreniyor. Çünkü bunların kemik yaşları gibi zeka yaşları da var. Dikkatleri var. Kimisinin gözü, kimisinin kulağı dikkatli. Bunlar hep farklı” diye konuştu.

Teknolojinin insanların kendi faydalarına uygun saatte öğrenmelerine yardımcı olmasını istediğini dile getiren Kaçalın, o zaman herkesin güzel bir öğrenme sağlayabileceğini söyledi.

Sempozyumda Öne Çıkan Konular:

- *Yabancı Dil Olarak Türkçenin Uzaktan Öğretimi,*
- *Temel Düzeyde Z-Kitap Uygulaması,*
- *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Teknoloji Tabanlı Öğretim Materyalleri: Web Maceraları,*
- *Yabancılar İçin İnternet Tabanlı Türkçe Yeterlik ve Seviye Tespit Sınavı,*
- *Sosyal Ağlar Yoluyla Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi,*
- *Online Türkçe Dersleri,*
- *Online Uzaktan Eğitimde Değerlendirme,*
- *Teknoloji Tabanlı Türkçe Öğretiminde 3D Animasyonlar,*
- *Yabancılar Türkçe Öğretiminde Oyun Yazılımları ile Sözcük Öğretimi,*
- *Yabancı Dil Olarak Web Tabanlı Türkçe Öğretiminde Materyal Hazırlama Süreci,*
- *Yabancılar Türkçe Öğretiminde I-Phone Uygulamaları,*
- *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Kısa ve Uzun Metrajlı Filmlerden Yararlanma,*
- *Görme Engelli Yabancılar Türkçe Öğretiminde Ses Kayıtlarıyla Kelime Öğretiminin ve Kitap Seslendirmenin Öğretime Katkısı,*
- *Türkçenin İkinci Dil Olarak Edinimi ve Öğretimi Sürecinde Nörobilimin Yöntemsel Kullanımı,*
- *Uzaktan Öğretim Yoluyla Avrupa Hapishanelerindeki Dil Engelini Ortadan Kaldırmak.*



Küresel Kamu Diplomasisi Ağı Kuruldu

Güney Kore'nin başkenti Seul'da 9 ülkenin (Filipinler, İsveç, Kore, Macaristan, Nijerya, Polonya, Portekiz, Singapur ve Türkiye) kamu ve kültür diplomasisi enstitüsü temsilcilerinin katılımı ile Küresel Kamu Diplomasisi Ağı (Global Public Diplomacy Network-GPDNET) kuruldu.

22-25 Ekim 2014 tarihleri arasında üye ülke temsilcilerinin katılımı ile bir toplantı gerçekleştirildi. Enstitülerin teorik ve pratik sahada bilgi paylaşımını sağlamak, ikili ve çok yönlü projeler hazırlamak ve insanlık ailesinin menfaatine yönelik projeler yapmak amacıyla da 23 Ekim 2014 tarihinde enstitü temsilcileri tarafından "Küresel Kamu Diplomasisi Kurumları Mutabakat Zaptı" imzalandı.

Mutabakat zaptını imzalayan üye ülkelerin enstitüleri arasında Türkiye'den Yunus Emre Enstitüsü, Filipinler'den National Commission for Culture and Arts, İsveç'ten Swedish Institute, Kore'den Korea Foundation, Macaristan'dan Balassi Institute, Nijerya'dan National Institute for Cultural Orientation, Polonya'dan Adam Mickiewicz Institute, Portekiz'den Camoes Institute ve Singapur'dan da Singapur International Foundation yer aldı.

Toplantıya ve imza törenine ilgili ülkelerin büyükelçileri, Kore Foundation'ın Başkanı ile üst düzey temsilcileri, Dışişleri Bakanlığı Bakan Yrd. ile üst düzey diplomatlar ve kültür temsilcileri, Yunus Emre Enstitüsü temsil-

len de Enstitü Başkan Yardımcısı Dr. Şaban Çobanoğlu katıldı.

Yunus Emre Enstitüsü, Küresel Kamu Diplomasisi Ağı Üyesi Oldu

Yunus Emre Enstitüsü, benzer amaçlar doğrultusunda faaliyet gösteren kuruluşlarla bir araya geldi; yönetim, organizasyon, dil, kültür-sanat politikaları ve projeleri ile kültürel diplomasi sahalarında fikir alışverişinde bulundu.

"Küresel Topluma Katkıları Bağlamında Kamu Diplomasisi" başlıklı bir oturum yapıldı. Oturumda, bilgi ve tecrübe paylaşımı, kamu diplomasisi, kültürel uyum süreçleri, sivil toplumla bağlantılar, eğitim ve çeviri, göç ve uyum, çift taraflı ve çok taraflı projeler, kültürel promosyondan kültürel ilişkilere, yaratıcı ve sosyal ekonomi, küresel problemler ve doğal felaketler, bölgesel sorunlar ve işbirlikleri, barışın sağlanmasına katkıları gibi konular ele alındı. Polonya, Filipinler, Türkiye, Portekiz, Singapur ve İspanya temsilcilerinin katıldığı oturumun neticesinde "doğruluk, ahlak ve bağlantılar (ilişkiler ve iletişim)" kamu ve kültür diplomasisinin temel değerleri olarak belirlendi.

2015 yılında düzenlenecek toplantılara Korea Foundation tekrar ev sahipliği yapacak, 2016 yılı genel kurulunun ev sahipliğini ise Polonya üstlenecek.





Tarabya Çeviri Ödülünün Bu Yılki Sahibi Prof. Dr. Gürsel Aytacı

Almancadan Türkçeye yapılan başarılı edebiyat çevirilerinin ödüllendirildiği "Tarabya Çeviri Ödülleri" nde bu yıl büyük ödüle Prof. Dr. Gürsel Aytacı, teşvik ödülüne Suzan Geridonmez layık görüldü.



Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı, Federal Almanya Dışişleri Bakanlığı, Goethe-Institut İstanbul, Robert Bosch-Vakfı, Yunus Emre Enstitüsü ve S. Fischer Vakfı tarafından verilen "Tarabya Çeviri Ödülü", 1 Aralık 2014 tarihinde İstanbul Alman Başkonsolosluğunda düzenlenen bir törenle sahiplerine ulaştırıldı. Ödüller, Kültür ve Turizm Bakan Yardımcısı Dr. Abdurrahman Arıcı ile Almanya Federal Dışişleri Bakanlığına bağlı Devlet Bakanı Prof. Dr. Maria Böhmer tarafından takdim edildi.

Tarabya Çeviri ödülü, Türk-Alman ortak projesi olarak "Diyalog ve Karşılıklı Anlayış için Ernst Reuter Girişimi" kapsamında verilmektedir. Almanya ve Türkiye arasındaki düşünsel ve kültürel alışverişin desteklenmesi ve edebiyat çevirmenlerinin kültürlerarası elçiler olarak oynadıkları önemli rolün vurgulanması, bu ödülün hedefleri arasında yer almaktadır. Her iki dilden diğerine yapılan edebiyat çevirileri için birer büyük ödül ve birer teşvik ödülü verilmektedir. Bu yılın büyük ödülüne Prof. Dr. Gürsel Aytacı, teşvik ödülüne Suzan Geridonmez layık görüldü. Gül Gürtunca ise Literarisches Colloquium Berlin için bir çalışma bursu kazandı.

Seçici kurulda; Sezer Duru, Doğan Hızlan, Turgay Kurultay, Goethe - Institut İstanbul'dan Christian Lüffe, S. Fischer Vakfı Genel Müdürü Antje Contius, S. Gisher Vakfından Dorota Stroinska, Robert Bosch Vakfından Christian Strob yer aldı.

2015 yılında ise, Türkçeden Almancaya yapılan başarılı çeviri ödülleri sahiplerini bulacak.

“Esas Görev Germanistlerle



Prof. Dr. Gürsel AYTAÇ

Türkologlara Düşüyor”

Alman dili ve edebiyatının önemli isimlerinden aynı zamanda karşılaştırmalı edebiyat kritikleriyle tanınan ve 2014 Tarabya Çeviri Ödülü'nün sahibi Prof. Dr. Gürsel Aytaç ile Almanya-Türkiye arasındaki kültürel çalışmalar hakkında konuştuk.

Konuşan: Selçuk Karakılıç

☞ *Almanca'nın büyük isimlerini Türkçeye, Türkçenin de büyük resimlerini Almancaya kazandırdınız. Türkiye'yi Almanya'da tanıtan isimlerin başında geliyorsunuz. Bize biraz kendinizden bahsedermisiniz?*

☞ *Türk üniversitelerinde ister Batı dilleri ve edebiyatları olsun, isterse Doğu dilleri ve edebiyatları bölümleri olsun söz konusu edebiyatların önemli temsilcilerini Türkçeye çevirerek edebiyat meraklılarımıza tanıtmak, bu branşların akademisyenleri için bence önemli bir görevdir. Ama bununla yetinmemek gerektiğini hissettiğim için genel edebiyat bilimi ve karşılaştırmalı edebiyat bilimi kitaplarımı Alman edebiyat bilimcilerinden yararlanarak yazdım. Eleştiride yalnızca beğendim, beğenmedim yargılarını belirtmenin ve sırf içerik esaslı tanıtımların dışına çıkarak biçim, üslup, anlatım tekniklerine dikkat çekerek inceleme esaslı eleştiri örneklerini kendi edebiyatımıza uygulamaya çalıştım. Çağdaş Türk romanları kitabımda bu incelemelerim toplandı ve şimdi Almanya'da basılmak üzere Angelika Gillitz Acar tarafından Almancaya çevrilmekte. Ayrıca edebiyatımız hakkındaki Edebiyat Yazıları başlığıyla iki cilt halinde yayınlanan yazılarımı Alman Şarkiyatçı meslektaşlarıma gönderiyorum.*

☞ *Senelerce iki kültürü yakından tanıyan yeni nesiller yetiştirdiniz. Onlar da sizin yolunuzdan giderek Türkiye ve Almanya arasında yeni dostluk köprüleri kuruyor, Türk ve Alman edebiyatını, dilini, kültürünü tanıtmaya, tanıtmaya gayret ediyorlar. Türk-Alman kültürel ortaklığının gelecek yıllarda daha iyi seviyede olması için neler yapılmalı? Bu uğurda kimlere nasıl bir görev düşmektedir?*

☞ *Türk ve Alman kültürleri arasında köprü kurmayı edebiyat çevirileriyle gerçekleştirmek isteyenler, akademisyenlerle sınırlı değil. Almanya'da yaşayan vatandaşlarımızın üçüncü kuşağı hem çeviri hem de bizzat Türkiye konulu romanlar, öyküler yazıp yayınlatarak aktif rol oynuyorlar. Bu konuda onların katkısını da vurgulamak isterim. Esas görevin Türk akademisyen Germanistlerle Alman Türkologlara düştüğünü belirtmek, bilineni tekrarlamak gibi bir şey oluyor. Ama yaptığım çeviriyi ya da araştırmayı yayınlama konusunun ayrıca güçlükleri var ki bunları Goethe Enstitüsüyle Yunus Emre Enstitüsü çabalarıyla desteklemeye çalışsalar da bu, haliyle sınırlı kalmaktadır.*

☞ *Hocam, bildiğiniz gibi Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı ile Almanya Federal Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı arasında yapılan bir anlaşmayla, 2010 yılından beri Tarabya Çeviri Ödülü adı altında, Türkçeden Almancaya ve Almancadan Türkçeye edebî çeviri yapan çevirmenlerin ödüllendirildiği bir proje yürütülmektedir. Bizim Bakanlığımız, Almanya Federal Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı, Goethe Enstitüsü, S. Fischer Vakfı ve Robert Bosch Vakfı ve Yunus Emre Enstitüsü işbirliğinde, “Kültürlerarası Diyalog ve Anlayış için Ernst-Reuter Girişimi” çerçevesinde bu ödül 2017 yılına kadar verilmeye devam edilecektir. Söz konusu proje vesilesiyle, 2014 yılı Almancadan Türkçeye çeviri büyük ödülü size verildi. Bu ödül konusundaki görüşlerinizi öğrenebilir miyiz?*

☞ *Bu konuda söyleyeceklerim sizi şaşırtacaktır, ama söylemek zorundayım. 2010 yılında başladığını söylediğiniz bu girişimlerden ancak bu yılın yani 2014'ün Eylül ayında haberdar oldum. O da büyük ödüle benim layık görüldüğümü öğrenmemle oldu. Söz konusu etkinliklerin bütün üniversitelerimize bildirilmesi, bu bilgilerin küçük bir grupla sınırlandırılmamasını öneriyorum. Ben kendim Alman edebiyatı araştırmaları için Alman Akademik Servisi DAAD ve Humboldt Araştırma Vakfının burslarıyla Almanya'ya çağırılmıştım. Bizim yabancı Türkologlara benzer imkânlar tanıyıp tanımadığımızı tam olarak bilmiyorum, inşallah tanınıyordur diyorum. Ödüller bir anlamda teşvik, heveslendirme gibi fonksiyonuyla genç akademisyenler için tabii ki önemli. Benim gibi emektar akademisyenlerin de çalışmalarının takdir edildiğini görmekle güzel hisler yaşamalarına vesile oluyor.*

☞ *Uzun zamandır çeviri ile uğraştığınızı biliyoruz. Çeviriye merakınız basıl başladı?*

☞ *Çevirinin, edebiyatlar ve toplumlararası kültür köprüsü olduğunu fark etmem zor olmamıştı. Çeviri, özellikle de edebî çeviri, her iki dile vakıf olmayı gerektirdiği için Alman edebiyatının yanı sıra Türk edebiyatıyla da uğraşmaya devam etmek demektir. Benim edebiyat merakım ise Ankara Kız Lisesinde edebiyat öğretmenimiz Fazıla Kanad Hanım sayesinde artmıştı. Edebî çeviriler bunu sürdürmeme yardımcı oldu.*

📌 Farklı kültürler arasında köprüler kurmak ve bu vesileyle toplumların birbirini daha iyi tanımasını sağlamak için dünyada kültürel diplomasi yürüten Yunus Emre Enstitüsü, Goethe Enstitüsü, British Council, Cervantes Enstitüsü gibi pek çok kurum var. Edebî çevirinin bu amaca ulaşmadaki rolü nedir sizce?

📌 Bu konuda söz konusu kurumların katkıları ve teşvikleri azımsanacak gibi değildir. Bizim gibi okumaya, hele hele edebî eser okumaya çok hevesli olmayan toplumlar için çevirilerin hem devlet hem de özel sektör tarafından malî olarak desteklenmesi daha da önemli. Farklı dünyaları edebiyat çevirileriyle tanıtmak, klasikleriyle fikir ve sanat hayatlarından haberdar olmak, daha da önemlisi, bunlardan zevk alır düzeye gelmek, tabii ki önemli.

📌 Bir konuşmanızda “Çeviri eyleminde uygulamak istediğim ilke, yabancı yazarı bizden biriymiş gibi Türkçeleştirmek, bizi ona götürmekti, yani yabancılığı bile bile hissettirmemektir” diyorsunuz. “Yabancı bir yazarı bizden biriymiş gibi çevirmek”... bunu biraz açar mısınız?

📌 Edebî çevirideki iki farklı anlayıştan biridir bu, yani yabancı yazarı bizden biriymiş gibi yansıtmak. Birkaç aydır çevirmeye çalıştığım Goethe'nin bir romanında bu konuyu yine hatırladım. Goethe'nin kendisi, çeviride yabancı yazarı yerleştirmemekten, yani onun yabancılığını hissettirmek gereğinden yanaydı. Ama Almanca ve Türkçedeki cümle yapısının birbirinden çok farklı oluşu, uzun cümleleri bölmek ya da devrik cümlelere itibar etmek gibi bir zorunluluğu beraberinde getiriyor. Öbür taraftan soyutlama eğilimi, Alman edebiyatını besbelli Alman felsefesiyle yaklaşıyor ki burada Türkçe karşılıklar bulmak çevirmeni yoruyor.

📌 Almanca ve Türkçe kelimeler... Çeviri yaparken sizin en büyük yardımcınız. İki dilde kolaylıkla geçiş yapabiliyor musunuz?

📌 “İki dilde kolaylıkla geçiş yapmak”, bu galiba ancak yılların getirdiği bir imkân. “Kelimeler” konusunda “öz Türkçe” mi yoksa çevirisi sırasında zorlanmadan kendiliğinden kullandığımız, alışılmış konuşma dilimizi mi kullanmakta kendi “dil duyu”ma güveniyorum.

📌 Türkçe, Almancaya göre çeviri için yeterli kelime hazinesine sahip midir?

📌 “Yeterli kelime hazinesi” çeviride sorunlu bir konu. Öyle Almanca, öyle Türkçe kelimeler var ki çeviride tam karşılıklarını bulmak hiç de kolay değil. İlk aklıma gelenler mesela Almancadaki “Geist”, Türkçedeki “gönül”!

📌 “Karşılaştırmalı edebiyat” araştırmalarına nasıl başladınız?

📌 Karşılaştırmalı edebiyat çalışmalarına yine Türk ve Alman edebiyatlarına sevgim dolayısıyla başladım. İki yazarı, ya da iki eseri karşılaştırmanın sonucunun bir “kim kimden ne aldı”da kilitlemesi gibi bir yanlış değerlendirmenin olduğunu söylemek isterim. Oysa karşılaştırmalı edebiyat bilimi, benzer konu ve benzer anlatım tekniklerinin, karşılaştırılan eserlerdeki benzer ve farklı yanlarını tespit ederek bunların yorumlanmasında odaklanıyor. Sağladığı yarar ise her şeyden önce bir ufuk genişlemesidir.

📌 “Karşılaştırmalı edebiyat” metoduyla milletler arasında bir etkileşim meydana geliyor mu sizce?

📌 “Karşılaştırmalı edebiyat”ın milletler arasında bir etkileşim

sağlayacağını düşünmek fazla iyimserlik. Öyle bir etkileşimden söz edersek bu asıl edebî çeviriler için söz konusu olabilir. Edebiyat meraklısı ve edebiyat bilgisi olan okur belki bir çeviriyi okurken kendi edebiyatıyla bir ilişki kurabilir. Ama karşılaştırmalı edebiyat araştırmaları, asıl edebiyat araştırmacıları arasında gerçekleşiyor ve tabii, ancak yayınlanma şansı olursa birazcık geniş kitleye hitap edebiliyor.

📌 Her konuda küreselleşen dünya acaba “Karşılaştırmalı edebiyat” ile kültür sahasında da mı küreselleşiyor?

“Küreselleşme ve edebiyatlar” meselesi üzerinde düşünmek bizi Goethe'nin “Weltliteratur” (Dünya edebiyatı) düşüncesine ve idealine götürür. Goethe Der Ki başlıklı kitabımda Goethe'nin bu konudaki sözlerine de yer vermiştim. Burada o alıntıların özetini şöyle verebilirim. Dünya edebiyatı ile kastedilen, her dildeki kalburüstü eserlerin toplamıdır, yani her milletin klasikleridir. İşte edebî çeviri hareketlerinin sürekli yaygınlaşma eğilimi, bu anlamda küreselleşmenin göstergelerinden biridir.

📌 Hayatınızın vazgeçilmez unsurlarından biri de yazmak galiba. Yazmak sizin için ne anlama geliyor?

📌 Emekliliğe geçiş törenim için meslektaşlarımın hazırladıkları Gürsel Aytaç Kitabı'na “Yaşamak Eşittir Yazmak” alt başlığını uygun görmelerine sevinmiştim. Yaratıcı yazar olamazdım, ama edebiyat biliminin çeşitli alanlarında edindiğim bilgileri değerlendirmek ve ilgililerin yararına sunmak isteğim, bir merak halinde kalmadı, giderek bir tutkuya dönüştü. Edebiyat tarihimizin bence büyük yazarlarından Ahmet Mithat Efendi, üretkenliği ve faydalı olma isteğiyle bu anlamda değerlidir ve incelenmeye değer bir yazardır.

📌 Alman edebiyat tarihi yazımı ile Türk edebiyat tarihi yazımı arasında bir fark var mı? Almanların edebiyat tarihi metodolojisi nasıl bir seyir takip ediyor?

📌 Alman edebiyat tarihi kitabımı öncelikle Alman dili ve edebiyatı öğrencileri için yazmıştım. Çeşitli baskılarıyla daha geniş bir çevrede yararlı bulunduğu tanık olmak beni sevindiriyor. Metodoloji, apayrı bir konu. Karşılaştırma yapmak için bizim edebiyat tarihlerini incelemek gerekir ki genç araştırmacılar için elverişli bir araştırma olabilir.

📌 Alman dili ve edebiyatıyla ilgilenirken ilginizi Türk edebiyatına yöneltmeniz nasıl bir tepkiyle karşılandı?

📌 Alman edebiyatına ilginin yanı sıra bizim edebiyatımıza da eğilmem, genel olarak olumlu karşılandı. Ama bunun tek tük Türk dili ve edebiyatı araştırmacılarının kendi alanlarına müdahale gibi gördükleri kulağıma gelmemiş değil.

📌 Genel anlamda edebiyat ve edebî çeviri kültürel diplomasi içinde nasıl bir yere sahip olmalı size göre?

📌 Edebiyatın gücü, dolayısıyla edebiyat çevirilerinin etkisi uzun vadede milletleri birbirini anlama, hoşgörü, ufuk genişlemesi ve benzeri alanlarda yakınlaştırabilir. Bu, toplumların çoğunluğu için belki bir ütopyadır, ama seçkinler, bu arada yöneticiler için de azımsanmayacak bir kültür aracıdır ki okuma alışkanlığıyla, okumaktan zevk almakla başlar.

Verdiğiniz bilgiler için teşekkür ederim.

“Avusturya’ya Göçün 50. Yılı”



“Avusturya’ya Göçün 50. Yılı” olması sebebiyle Avusturya’nın başkenti Viyana’da sergi, konser ve panelden oluşan özel bir program düzenlendi.

Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı ve Yunus Emre Enstitüsü işbirliğinde “Avusturya’ya Göçün 50.Yılı” olması sebebiyle 8 Kasım 2014 tarihinde Viyana İntercontinental Otel’de özel bir program yapıldı.

Başbakan Yardımcısı Prof. Dr. Numan Kurtulmuş tarafından açılışı yapılan programda Betül Burnaz’ın “Deveran Aralığı” resim sergisi, “50 Yıl 50 Fotoğraf” sergisi ve “Vielfalten Archive” dokümantasyon sergisinin yanı sıra “Göç, Uyum ve STK” başlıklı bir panel ve “Göç ve Gurbet Türküleri” konseri de icra edildi.

“Göç, Uyum ve STK” paneline konuşmacı olarak Viyana Üniversitesi İletişim Fakültesinden Prof. Dr. Thomas Bauer, Salzburg Üniversitesinden Dr. Farid Hafez, Müsiad Avusturya Başkanı Faruk Can, Avusturya Türk Federasyonu Başkanı Ali Can, Avusturya Müslüman Gençler Birliği’nden Dudu Küçükgöl ve UETD Avusturya Başkanı Abdurrahman Karayazılı katıldı.





TRT Türk Halk Müziği Sanatçılarında “Gurbet ve Göç Türküleri”

Program sonunda, TRT Türk Halk Müziği sanatçılarından Kubilay Dökmetaş ve Adile Kurt Karatepe “Göç ve Gurbet Türküleri” konseri verdi.

Programda Başbakan Yardımcısı Prof. Dr. Numan Kurtulmuş, T.C. Viyana Büyükelçisi Mehmet Hasan Gögüş, Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanı Doç. Dr. Kudret Bülbül, Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Hayati Develi ve çok sayıda davetli katıldı.

Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Hayati Develi programda yaptığı konuşmasında, babasının 1965 yılında Viyana'ya geldiğini ve dolayısıyla Avusturya'ya göçün bir parçası olduğunu sözlerine ekledi. Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanı Doç. Dr. Kudret Bülbül ise konuşmasında, bir göç medeniyetimizin olduğunu ifade etti.

Başbakan Yardımcısı Prof. Dr. Numan Kurtulmuş yaptığı konuşmasında, 50 yıl önce Avusturya'ya tahta bavulla gelenlerin çocuklarının bugün Avusturya toplumunun bir parçası olduğunu ifade etti ve Türk toplumu içerisinde daha da önemli yerlere gelecek başarılı insanlarımızın çıkacağına inandığını sözlerine ekledi.

Betül Burnaz

13 Haziran 1978'de İstanbul'da doğan Betül Burnaz, Viyana Üniversitesi Siyaset Bilimi Bölümünden yüksek lisans derecesiyle mezun oldu ve KulturKonzept Austria'da Kültür ve Sanat Yönetimi programını bitirdi.

1995'ten itibaren sanat eğitimine Türkiye, Şam ve Viyana'da; karakalem, ebru, akrilik/yağlıboya, hat sanatı ve geleneksel el sanatları alanlarında devam etti. Burnaz QultArt derneğinin kurucu üyesidir ve IG bildende Kunst'a da üyedir.

Yurtiçi ve yurtdışında birçok özel koleksiyonda eserleri bulunmakta ve çalışmalarına İstanbul ve Viyana'da devam etmektedir.

“Allah lafzını kimi zaman akışkan olarak, kimi zaman geometrinin formlarıyla, yeniden biçimlendirip/deformasyona tabi tutup yorumlamaya çalıştım. Genelde, zemini /arka planı yoğun tutarak, kimi zaman uzay yüzeyi, kimi zaman alevleri hatırlatan pek çok farklı ve girift dokuya ulaştım. Noktalar ve çizgiler ise; süprematist tarzdaki grafikler halinde, olabildiğince sadeleştirilmiş görüntülerle, farkların döngüsüne açılan emniyetli pencereler olarak, dokuların üzerinde yer buldular kendilerine...”

Ontolojinin bir biçimi olarak, önünde oyalandığımız her olma hali, 'En Mükemmel' ile aramızda olup -bozulan bir oyun galiba. Bu sebeple bu anlama oyununa, bir deverân aralığında, kendimce hem iştirak hem tanıklık ettim. Yaratılmış varlık âleminin en şerefli olup dururken, kendimi geri çekmenin bütün zorluğuyla, tanıklüğümün yorumunu, çizgiye söylättirmeyi umuyorum. Küçük de olsa bir umut işte...” Betül Burnaz





Türkiye Günleri ÜRDÜN

*Yunus Emre Enstitüsü
Ürdün'de düzenlediği
"Türkiye Günleri" programı
kapsamında, geleneksel
el sanatları sergilerinden,
film gösterimlerine,
konserlerden halk oyunları
gösterilerine kadar birçok
etkinliğe yer verdi.*



Yunus Emre Enstitüsü tarafından Ürdün'ün başkenti Amman'da 21-24 Aralık 2014 tarihleri arasında "Türkiye Günleri" programı düzenlendi. Bir hafta boyunca Amman'da devam eden "Türkiye Günleri", piyanist Tu-luyhan Uğurlu, yönetmen Osman Sınay, sanatçı Şükri-ye Tutkun gibi pek çok ismi ağırladı. "Türkiye Günleri" etkinlikler dizisi kapsamında; sergiler, film gösterimleri, konserler, söyleşiler , atölye çalışmaları, Türk mutfağı tanıtımları, halkoyunları gösterileri ve paneller gerçekleştirildi. Sanatın evrensel birleştiriciliğinde iki kadim medeniyet arasında yeni kültür köprüleri kurmak amacıyla beş gün boyunca devam eden etkinlikler, Ürdün-lü sanatseverlerin beğenisine sunuldu. Etkinlikler Ürdün'ün önemli merkezlerinden Kraliyet Kültür Merkezi, Ras El Ayn Galerisi, Ürdün Üniversitesi ve Kral Hüseyin Kültür Merkezlerinde yapıldı.





Şükriye Tutkun konseri ile başlayan Türkiye Günlerinde, minyatür, ebru ve hüsn-i hat sanatından eserlerin yer aldığı el sanatları sergisi ve Hicaz Demiryolu fotoğraf sergisinin yanı sıra Mustafa Aksay tarafından özel olarak hazırlanan Hicaz Demiryolu belgesel gösterimi, Amman-Hicaz Demiryolu nostaljik gezisi ve tarihi tren istasyonunda halk oyunları gösterisi sahnelendi.

Programın üçüncü gününde "Kültürel Etkileşim" başlıklı bir panel düzenlendi ve panelde Gazi Üniversitesi Arap Dili ve Edebiyatı öğretim görevlisi Doç. Dr. Mehmet Hakkı Suçin ve Uluslararası İslam Üniversitesinden Prof. Dr. Muhammed Arnavut konuşular. Moderatörlüğünü Yermük Üniversitesi Siyasal Bilimler Fakültesi öğretim görevlisi Dr. Eymen Hayacneh'in yaptığı panele birçok öğrenci ve akademisyen dinleyici olarak katıldı.



Yönetmen Osman Sınav Amman'da Sevenleriyle Buluştu

Türkiye Günleri ünlü yönetmen Osman Sınav'ı da Amman'da sinemaseverlerle buluşturdu. Program kapsamında "Uzun Hikâye" film gösterimi ve Osman Sınav ile söyleşi yapıldı. Söyleşide Osman Sınav konuşmasında, "Filmi, çekiminden vizyona girişine kadar 100 kez izledim. Ancak burada sizlerle izlerken, Iraklı bir Türkmen çocuk dedesiyle Hicaz Demiryolu ile İstanbul'dan Amman'a gelse nasıl olurdu? diye düşündüm." dedi. Sınav, Arap dünyası ile ortak sinema çalışmaları yapılmasının önemine vurgu yaparak, "Ürdün'de sinemacılarla tanıştım, onlarla ortak işler yapmamız gerektiğini ve hikâyelerimizi paylaşmamız gerektiğini düşündüm." ifadelerine yer verdi.

Türkiye Günleri kapsamında, Kral Hüseyin Kültür Merkezinde Selvi Boylum Al Yazmalım, Babam ve Oğlum, Beynelmilel, Aşk Tesadüfleri Sever, Karpuz Kabuğundan Gemiler Yapmak filmleri de gösterildi.



Tuluyhan Uğurlu Anadolu'nun Güzel Tarihini Pi-yano Ritmiyle Buluşturdu

Programın son gününde piyanist Tuluyhan Uğurlu, başkent Amman'daki Kraliyet Kültür Merkezinde müzikseverlerle buluştu. Ürdünlülerin ilgi gösterdiği konserde Uğurlu, "Güneş Ülke Anadolu" temalı resitalinde Anadolu'nun tarihini piyano eşliğinde sundu. Sanatın kardeşlik ve barış için var olduğunu söyledi.

"Bizler ezelden beri kardeşiz ve burada kardeşlerimle buluşmaktan memnuniyet duydum."

Tuluyhan UĞURLU

OSMAN SINAV ile Söyleşi

🗨️ Ürdün'e gelişi nedeninizi öğrenebilir miyiz?

🗨️ Yunus Emre Enstitüsünün "Türkiye Günleri" etkinliği çerçevesinde Uzun Hikâye filminin Ürdün'de gösterimi gerçekleştirilecek. Bu nedenle Ürdün'de bulunuyorum ve tabii ki çok mutluyum. Yunus Emre Enstitüsü için birkaç şey söylemek istiyorum az önce hatta misafirlerle paylaştım bunu, Yunus Emre Enstitüsü bence Cumhuriyet tarihindeki kültür hareketimizin yani belki de son elli yılın en önemli kültür hareketi. Bir ay önce de Varşova'ya gittik. Yunus Emre Enstitüsü Varşova Türk Kültür Merkezinde Polonyalılarla paylaştık filmi. Yunus Emre Enstitüsünü çok önemsiyorum. Çünkü müthiş şeyler yapıyor ve giderek sayısı çoğalacak inşallah ve dünyanın her ülkesinde bir Yunus Emre Enstitüsü olacak. Yani Anadolu'da bile yani yedi sekiz yerde kabri olan Yunus Emre algısının bütün dünyaya yayılması lazım. İnşallah bizimde kuruluşumuz Yunus Emre'nin damarında yani Yunus Emre algısının damarında yatar. İnşallah bir gün Yunus Emre filmiyle bütün bunları da yaparız, böyle bir film çekmek isterim.

🗨️ Tarihi Hicaz Demiryolunda yolculuk yaptınız. Bu konuda ne düşünüyorsunuz, neler hissediyorsunuz?

🗨️ Herşeyden önce nostaljik bir yolculuk yaptık. Bütün yolculuk boyunca içimden geçen şeydi; acaba bu Hicaz Demiryolu o dönemde tamamlanabilseydi o sabotajlar olmasaydı. Yani Lawrence'ın yaptırdığı sabotajlar olmasaydı ve biz tamamlayabilseydik, Abdülhamid Han'ın

hayali gerçekleşseydi acaba tarih nasıl olurdu bugün onu çok merak ediyorum. Herhâlde tarih değişirdi yani kaderimiz değişirdi. Farklı bir Orta Doğu farklı bir Türkiye olurduk gibi geliyor ama kısmet öyleymiş. Çok önemli tabii Hicaz Demiryolu, o dönemin en büyük projesiymiş ama tamamlanamamış. O zaman yapmadığımız şeyleri bugün yapabiliriz diye düşünüyorum. İşte o algı bağlantısını kurmamız lazım inşallah. Bütün yolculuk boyunca bunu düşündüm yani Hicaz Demiryolu gerçekleşseydi acaba tarih nasıl olurdu diye. Tarih nasıl olurdu çok düşünmemiz lazım çünkü tarihsel perspektife oturmaz hiçbir reform hareketimiz geleceğe doğru hayat bulmaz. Mutlaka bütün siyasi ve ekonomik hareketlerimizin tarihsel bir perspektife oturması lazım. Ve o bağlantıyı kurarak kültür üretebiliriz.

🗨️ Uzun Hikaye filmi hakkında neler söylemek istersiniz?

🗨️ Artık ortak hikâyeler paylaşmamız lazım ortak aktörlerle, ortak yaratıcılarla ortak hikâyeler ortak filmler, diziler yapmamız lazım bunun zamanı geldi de geçiyor bunu onlarla paylaşmak istemişim. Uzun Hikaye filmi Ürdünlülerle paylaşmak bu düşüncemin bir sonucu. Çok değişik arkadaşlarla çalıştım ama hiçbir zaman tatmin olmadım. Uzun Hikaye filminin senaryosunu yazan arkadaşşıma, bu filmin başrolünde Kenan İmirzaloğlu'nun gülümsemesi olacak dedim. Çünkü Kenan İmirzaloğlu çok güzel gülümseyen, gülümsemenin çok güzel yakıştığı bir aktördür dedim.



7 Cihan Kadınlarından Kültürlerarası Müzik Şöleni

*Yunus Emre Enstitüsü, “Farklı Diller,
Ortak Ezgiler” temalı kültürlerarası
bir konsere ev sahipliği yaptı.*

Yunus Emre Enstitüsü,
12 Aralık 2014 tarihinde
İstanbul'da Cemal Reşit Rey
Konser Salonunda “Yedi
Cihan Kadınları” adlı bir
konser düzenledi. Türkçe,
Farsça, Arapça, Ermenice,
Boşnakça, Çerkezce, Gürcüce,
Lazca, Arnavutça, Yunanca,
Süryanice türküler seslendiren
Yedi Cihan Kadınları, kadim
kültürüyle renkli ve çok dilli
coğrafyanın sunduğu bereketi,
türkülerde hissettirdi. Konserde
Anadoludan Mezopotamyaya,
Balkanlardan Orta Asyaya
kadar farklı dillerde çok sayıda
türkü, ortak ezgilerde buluştu.

Yunus Emre

7 Cihan
Kadınları

farklı diller ortak ezgiler





Eda Karaytuğ, Mehtap Demir, İmran Salkan ve Züleyha'nın solist olarak yer aldığı grup konserlerine, Yunus Emre'nin "Ben Yürürüm Yane Yane" dizeleriyle başladı. Yunanca, Arapça ve Kürtçe seslendirilen "Ada Sahilleri" şarkısını; Kürtçe, Lazca ve Türkçe söylenen "Cilveloy" türküsü izlerken seyirciler de zaman zaman şarkılara eşlik etti. Osmanlı makamlarından ve yerel halk müziklerinden örnekler sunan Yedi Cihan Kadınlarına çok değerli sanatçılardan oluşan saz heyeti eşlik etti. Gazeteci-yazar Kalust Şalcıoğlu'nun sunduğu "Farklı Diller Ortak Ezgiler" gecesinin müzik yönetmenliğini Selçuk Murat Kızılateş ile Göksel Baktagir yaptı.

Gecede bir konuşma yapan Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Hayati Develi "Türkiye'yi, kültürel mirasını, Türk dilini, kültürünü ve sanatını tanıtmak, Türkiye'nin diğer ülkeler ile dostluğunu geliştirmek, kültürel alışverişini artırmak amacıyla kurulan Enstitümüz, bu gece birlik ve beraberlik kültürünü vurgulamak amacıyla bir araya gelen çok değerli dört sanatçıyı ağırlıyor. Yunus Emre Enstitüsü olarak aynı halk ezgilerinin farklı dillerde seslendirildiği bu konserle kalplerde hoş bir seda bırakacağımıza inanıyoruz." diye konuştu.

Japon Moda Tasarımcısı Kansai Yamamoto İstanbul'da

*Japon moda tasarımcısı
Kansai Yamamoto,
"kimono" ve "kaftan"dan
esinlenerek oluşturduğu
tasarımları
"Hello İstanbul" adlı
moda gösterisi ile
İstanbul'da
sergiledi.*

Türkiye ile Japonya arasında kurulan diplomatik ilişkilerin 90. yıldönümü kutlamaları kapsamında Japon moda tasarımcısı Kansai Yamamoto, Yunus Emre Enstitüsü'nün katkılarıyla "Hello İstanbul" adlı bir moda gösterisi sahneledi.

Kansai Yamamoto, "Hello İstanbul" gösterisini, 22 manken ve dansçılarla birlikte 50 kişilik sahne ekibiyle sundu. Esmâ Sultan Yalısı'nda düzenlenen organizasyonda yalının alt ve üst salonlarında aynı anda farklı ama koordineli koreografilerle moda gösterisi yapıldı.

Düzenlediği moda gösterilerinde Japon etnik motiflerini kullanan Yamamoto, "kimono" ve "kaftan" benzerliğinden esinlenerek, "Hello İstanbul" gösterisi için ürettiği tasarımlarıyla Türkiye-Japonya tarihi dostluğuna gönderme yaptı.

Kansai Yamamoto, Türk halkının Japonya'ya duyduğu sevgiyi iyi bildiğini ve moda gösterisinin Türkiye'deki insanlar üzerinde güçlü bir etki bıraktığına inandığını ifade ederek, "Hello İstanbul" projesine ilişkin olarak duygularını şu şekilde ifade etti:

"İki kültür arasında benzerlikler olduğunu keşfettim. Japonların kimono ve Türklerin ise kaftan gibi bir-biriyle benzerlik gösteren, boyutlu dikiş yöntemleri olan yöresel kıyafetleri vardır. 2014, Türkiye-Japonya diplomatik ilişkilerinin 90. yıl dönümü. Bu harika fırsatı değerlendirerek, Japon geleneksel denizci bayraklarıyla Asya ve Avrupa'yı bağlayan vapurları süsleyip, Japonya ve Türkiye'nin 'friend-ship' yani dostluk simgesini yaratmak ve kostüm defilesinde müzik ve tekstil ile modern Japon kültürünü hissettirmek istedim. Projeyi, Türkiye ve Japonya'nın dostluğuna adıyorum."



CerModern'de Karsu Dönmez Konseri

Karsu Dönmez, Sivil Toplum Diyaloğu programının açılış toplantısında konser verdi. Hollanda'da yaşayan Türk asıllı Karsu Dönmez, konserde Anadolu kültürünün kendine has ezgilerini, batının caz, blues, soul ve funk ezgileriyle buluşturdu.

Avrupa Birliği Bakanlığı tarafından, Türkiye'nin Yeni Avrupa Birliği İletişim Stratejisi kapsamında yürütülen, Sivil Toplum Diyaloğu programının açılış toplantısı, 11 Kasım 2014 tarihinde CerModern'de gerçekleşti. Yunus Emre Enstitüsünün katkılarıyla yapılan açılışta Karsu Dönmez de kültürel diyaloğu simgeleyen özel bir konser verdi.

Program, Avrupa Birliği Bakan Yardımcısı Dr. Alaattin Büyükkaya ve Avrupa Birliği Bakanlığı Avrupa Komisyonu Genişleme Genel Müdürü Christian Danielsson'nun yaptığı açılış konuşmalarının ardından Karsu Dönmez konseri ile devam etti.

Sivil Toplum Diyaloğu Programı, Türkiye ve Avrupa'daki sivil toplum kuruluşlarının bir araya gelerek, ortak amaçlar doğrultusunda birlikte çalışmalarına olanak sağlayan bir platform görevi görmekte. Türkiye ve AB sivil toplum kuruluşları arasında diyaloğu ve işbirliğinin geliştirilmesine katkıda bulunmak amacıyla farklı temalar altında başarıyla uygulanmış programların devamı niteliğinde olan ve mevcut diyaloğu daha da ileri düzeye taşımayı amaçlayan program kapsamında, sivil toplum kuruluşlarının temsilcileri CerModern'de bir araya geldi.



Karsu Dönmez

1990 yılında Amsterdam'da doğan Karsu Dönmez, Hataylı bir ailenin kızı. Çok küçük yaşlarda piyano almaya başlayan Karsu Dönmez, başarılı bir piyanist, güçlü bir vokal, besteci, söz yazarı ve aranjr. Dünyanın en önemli sahnelerinden New York, Carnegie Hall'de üç kez, North Sea Jazz Festivali'nde iki kez konser verdi ve ayakta alkışlandı. Henüz 24 yaşında olan Dönmez'in hayatı, çekimleri beş yıl süren "Karsu: I Hide A Secret" adlı belgelesele de konu oldu.

2012'de Hollanda'da çıkan ve eleştirmenlerce oldukça beğenilen ilk stüdyo albümü "Confession", bu yıl Türkiye'de de satışa sunuldu. Karsu Dönmez, Burdur Gölü'ndeki kuruma dikkat çektiği müzik videosu ile de takdir toplarken Hollanda'da önümüzdeki dönemde en çok konuşulacak on isim arasına seğildi. 2013 yılında ikinci kez katıldığı North Sea Jazz Festivalindeki sahnesi, müzik yorumcuları tarafından özel bir performans olarak değerlendirildi.

Opera Yarışmasında Türkiye'ye Birincilik Ödülü

14. Uluslararası Maria Kraja Opera Festivali ve şan yarışmasında Yunus Emre Enstitüsünün destekleriyle Türkiye'yi temsil eden soprano Deniz Yetim birinci oldu.



14. Uluslararası Maria Kraja Opera Festivali ve Şan Yarışması 31 Ekim-1 Kasım 2014 tarihlerinde Arnavutluk'un başkenti Tiran'da yapıldı. Yarışmaya, aralarında Amerika, Rusya, Fransa, Türkiye, Yunanistan, Romanya, Kosova ve İtalya'nın bulunduğu 14 ülke katıldı. Romanya'nın üçüncü, Kosova'nın da ikinci olduğu yarışmada Türkiye birinci oldu.

Yarışmada Yunus Emre Enstitüsü destekleriyle Türkiye'yi temsilen eden İstanbul Devlet Opera ve Balesi genç sanatçılarından soprano Deniz Yetim birinci oldu. Deniz Yetim, Agustín Lara'nın klasik eseri Granada ile Massenet'in Le Cid adlı eserlerini icra etti.

Avrupa'nın sayılı opera otoritelerinden oluşan jürinin başkanlığını Viyana Devlet Operasından Dominique Meyer yaparken jüri üyeleri arasında Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürlüğü Genel Koordinatörü Ünüshan Kuloğlu da yer aldı.

Deniz Yetim'e ödülünü, Arnavutluk Cumhuriyeti Kültür Bakanı Mirela Kumbaro ve jüri başkanı Dominique Meyer takdim etti.



Deniz Yetim

Anadolu Üniversitesi Devlet Konservatuarı Opera bölümünden birincilikle mezun olan ve profesyonel derslerine Prof. Güzin Gürel ile devam eden Deniz Yetim, uluslararası birçok opera-şan yarışmasında birincilikler aldı. Bunlardan en önemlisi uluslararası yarışma olan Francisco Vinas, Belvedere Singing Competition, Siemens opera yarışması ve Byülbyül Azerbaycan şan yarışmalarında Grand Prix, ikincilik ve birçok özel ödüle layık görüldü. Türkiye'de aldığı önemli ulusal şan yarışmalarında da birincilik ve ikincilikleri bulunmaktadır. Semiha Berksoy Vakfı ve Belkıs Aran onur ödülleriyle layık görülen Deniz Yetim kariyerini İstanbul Devlet Opera ve Balesinde solist sanatçı olarak sürdürmektedir. Aynı zamanda Azerbaycan,

Almanya, Amerika ve İtalya'da konserler vererek kariyer hayatını zirveye taşımaktadır. İstanbul Devlet Senfoni Orkestrası, İstanbul Devlet Opera ve Balesi, Sedat Gürel-Güzin Gürel Sanat ve Bilim Vakfı ve Zehra Yıldız Sanat Vakfı anma konserleri gibi birçok kuruluş ile konserler gerçekleştirdi. Bunlardan en önemlileri Verdi Wagner 200. Yıl konserinde Verdi'nin 'Don Carlo' Operasında Elisabetta rolü ve R.Wagner'in Tristan ve Isolde Operasında Isolde rolü -Wagner Wesendonk Liedleri ile Mahler 4. Senfoni, Verdi'nin ölümsüz eserlerinden olan 'Requiem'i seslendirmiştir. Antonio Pirolli, Lukasz Borowicz, Cem Mansur, Gianluca Bianci, Naci Özgüç, Raoul Grüneis gibi şefler ile çalışma fırsatı bulmuştur.





Astana'da Geleneksel Türk Kıyafetleri Defilesi

*Moda ve Sahne Festivalinin
bu yılki onur konuğu
Osmanlı Kıyafetleri Koleksiyonu oldu.
Bursa Olgunlaşma Enstitüsünün
hazırlamış olduğu koleksiyon
Yunus Emre Enstitüsü
organizasyonu ile
Astana'da sergilendi.*





Moda ve Sahne Derneği tarafından son beş yıldır düzenlenen ve Kazak stilistlerin yeteneklerinin yarıştığı Moda ve Sahne Festivalinin bu yılki onur konuğu Osmanlı Kıyafetleri Koleksiyonu oldu.

Bursa Olgunlaşma Enstitüsünün hazırladığı tarihi kıyafetler ve el oyası çalışmaları, T.C. Astana Büyükelçiliği, Kültür ve Tanıtım Müşavirliğinin desteği ve Yunus Emre Enstitüsü organizasyonu ile Astana'da sergilendi.

Kazakistan'ın önde gelen moda tasarımcılarının da eserlerinin sergilendiği festivale, Kazak moda tasarımcılarının yanı sıra Türkiye Cumhuriyeti Astana Büyükelçisi Ömer Burhan Tüzel, Astana'da görevli misyon şeflerinin temsilcilerinin yanı sıra bürokratlar, milletvekilleri, senatörler, akademisyenler ve çok sayıda izleyici katıldı.

Defilede, Kanuni Sultan Süleyman ve Hürrem Sultan kıyafetleri ilgi gördü. Defile sonunda Kanuni Süleyman ile aynı dönemde yaşayan Kazak Hanlarından Kasım Han sahneye birlikte çıktı. Ortak tarihi bağları bulunan iki toplumun kahramanlarının birlikte sahnede yer alması dikkat çekti. Moda ve Sahne Festivaline katılan Kazakistan'ın önemli modacılarından olan Ayda Kaumenova defile hakkında yaptığı konuşmasında, Türk kıyafetlerinin kumaşıyla, el oylarını çok beğendiğini, sunum sırasında müziği ve koreografiyi çok başarılı bulduğunu ifade etti.



Varşova'da Klasik Müzik Konseri

Türkiye-Polonya ilişkilerinin 600. yılı etkinlikleri çerçevesinde Yunus Emre Enstitüsünün katkılarıyla "Türk Kültür ve Sanat Haftası" kapsamında Varşova'da klasik müzik konseri icra edildi.



Türkiye-Polonya ilişkilerinin 600. yılı vesilesiyle iki ülkenin birbirini daha yakından tanınması amacıyla kültür, sanat ve bilim alanında çeşitli etkinlikler yapıldı. Bu kapsamda 18-24 Eylül 2014 tarihleri arasında gerçekleştirilen “Türk Kültür ve Sanat Haftası” kapsamında Varşova’da klasik müzik konseri icra edildi.

Uluslararası Anadolu Kültür ve Sanat Derneğinin (ANKÜSAD) organizatörlüğünü yaptığı, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı, Kültür ve Turizm Bakanlığı, Türkiye Cumhuriyeti Varşova Büyükelçiliği, Yunus Emre Enstitüsü ve Türk Hava Yolları tarafından desteklenen klasik müzik konseri, 21 Eylül 2014 tarihinde Varşova Chopin Müzik Üniversitesinde yapıldı.

Konserin açış konuşmasını yapan Uluslararası Anadolu Kültür ve Sanat Derneği (ANKÜSAD) Başkanı Necati Yılmazkaya, iki ülke ilişkilerinin giderek güçlendiğini belirterek, Polonya’nın başkentinde böyle bir konser vermekten mutluluk duyduklarını dile getirdi.

İki bölümde sunulan konserin ilk bölümünde Ankara Devlet Opera ve Balesi sanatçısı Feryal Türkoğlu, söylediği birbirinden güzel şarkılarla ve kendine özgü yorumuyla dinleyicileri büyüledi. İkinci bölümde ise Necati Yılmazkaya Klasik Türk Müziği parçalarını icra etti. Dünya ve Türk klasik müziklerinin harmanlandığı konser, katılımcılar tarafından beğeniyle izlendi.





Bakü'de Haydar Aliyev Fotoğraf Sergisi

Azerbaycan'ın milli lideri Haydar Aliyev'in ölüm yıl dönümü anma etkinlikleri kapsamında Yunus Emre Enstitüsü tarafından organize edilen, Anadolu Ajansı (AA) ve Azerbaycan'ın resmi haber ajansı AzerTac ile birlikte düzenlenen "Haydar Aliyev Fotoğraf Sergisi" Bakü'de 11 Aralık 2014 tarihinde açıldı.

Merhum Cumhurbaşkanı Haydar Aliyev'in 11. vefat yılı dolayısıyla üç gün süren "Anadolu Ajansı ve Azertac Objektiflerinden Haydar Aliyev Fotoğraf Sergisi"nin açılışına Azerbaycan Cumhurbaşkanlığı İdaresi Sosyal ve Politik Konular Daire Başkanı Ali Hasanov, T.C. Bakü Büyükelçiliği adına Elçi Müsteşar Meral Barlas, Yunus Emre Enstitüsü Başkan Yardımcısı Dr. Şaban Çobanoğlu, AA Genel Müdür Vekili Ebubekir Şahin, AzerTac Genel Müdürü Aslan Aslanov, TRT Genel Müdürü Şenol Göka, milletvekilleri, medya yöneticileri ve çok sayıda davetli katıldı.

Azerbaycan Cumhurbaşkanlığı İdaresi Sosyal ve Politik Konular Daire Başkanı Ali Hasanov açılış konuşmasında, Yunus Emre Enstitüsü, AA ve AzerTac tarafından düzenlenen serginin açılışına katılmaktan memnuniyet duyduğunu ifade etti. Hasanov, Haydar Aliyev'in anısının tüm Azerbaycan vatandaşlarının ve onu tanıyan tüm Türk vatandaşlarının kalbinde önemli yer kapladığını vurguladı. Haydar Aliyev'in Azerbaycan tarihinde ebedi yer edindiğini söyleyen Hasanov, "Biz yaşadığımız sürece, Azerbaycan var olduğu sürece onun anısını yaşatacağız. Bugünkü sergi için Anadolu Ajansına, Yunus Emre Enstitüsüne ve AzerTaca teşekkür ederim" dedi.

Yunus Emre Enstitüsü Başkan Yardımcısı Dr. Şaban Çobanoğlu, Aliyev'in modern Azerbaycan'ın kurucusu olmanın yanında önemli bir kültür ve sanat adamı ol-

duğunu ve sergiyi düzenleyen kurumların da kültürel diplomasiyi çok iyi temsil ettiklerini vurguladı. İki ülkenin sadece duygusal bağlarla değil, kültür ve ekonomi bağlarıyla da kopmaz bir şekilde kenetlendiğini belirten Çobanoğlu, bu bağları sağlayan insanlardan biri olan Aliyev'i rahmetle andığını dile getirdi.

AA Genel Müdür Vekili Ebubekir Şahin yaptığı konuşmasında, Haydar Aliyev'in liderlik vasfını hiçbir zaman kaybetmediğini, üç kurum olarak merhum liderin hayatından önemli kesitleri barındıran fotoğraf sergisi düzenlemeye karar verdiklerini söyledi.

AzerTac Genel Müdürü Aslanov da sergide Haydar Aliyev'in hayatının farklı kesitlerinden ilginç karelerin bulunduğunu söyleyerek, fotoğrafların iki kardeş ülkenin kardeş ajansları olan AA ve AzerTac'ın arşivlerinde değerli bir servet gibi korunduğunu ifade etti. Aliyev'in Azerbaycan için öneminden ve ülkeye yaptığı katkılardan bahseden Aslanov, Azerbaycan Cumhurbaşkanı İlham Aliyev'in de onun politikasını başarılı şekilde devam ettirdiğini ve ülkenin her geçen gün kalkındığını belirtti.

TRT Genel Müdürü Göka da Aliyev'in "Bir millet iki devlet" sözlerini hatırlatarak, bu sözlerin Azerbaycan-Türkiye ilişkilerini en güzel şekilde özetlediğini belirtti. Azerbaycan-Türkiye ilişkilerinin Haydar Aliyev'in kurduğu temel üzerine son derece güçlü bağlar oluşturularak daha da ileriye götürüldüğünü söyleyen Göka, serginin organizatörlerine teşekkürlerini ilettili.

Açılış konuşmalarının ardından katılımcılar Aliyev'in özel hayatına, katıldığı yerel ve uluslararası toplantılara, dünya liderleriyle görüşmelerine ilişkin fotoğrafların yer aldığı sergiyi gezdi.



Tokyo'da "Gelin Tanış Olalım" Kahve Festivali

Yunus Emre Enstitüsü tarafından, UNESCO Somut Olmayan Kültürel Miras listesindeki Türk kahvesinin tanıtımını yapmak ve milletlerarası diyalogu geliştirmek amacıyla, "Gelin Tanış Olalım" başlıklı bir kahve festivali düzenlendi.

Yunus Emre Enstitüsü, T.C. Tokyo Büyükelçiliği, Japon Kahve Derneği işbirliğinde ve İtalya, Kolombiya, Brezilya ve Endonezya Büyükelçiliklerince 30 Eylül - 1 Ekim 2014 tarihlerinde yapılan etkinlikte ülkelerin kahveleri tanıtıldı.

T.C. Büyükelçi Müsteşarı ve Geçici Maslahatgüzarı Alp Atakcan yaptığı açış konuşmasında, kahvenin dünyanın her yerinde en çok sevilen içeceklerden biri olduğunu ve her ülke ve kültürde değişik şekillerde içildi-

ğini, Türklerin çay tüketiminde dünyada ilk sırada yer almasına rağmen Türkler için kahve kültürünün daha eskilere dayandığını söyledi. Atakcan; "Dünyanın ilk kahvehanesi yani "kafe"si, 16. Yüzyılda Osmanlı İmparatorluğunun başkenti İstanbul'da açılmıştı. Batı dünyası kahveyi Türkler üzerinden tanımıştır." dedi

Açılış töreninin ardından Tokyo İmperial Otel'de Japon dış ticaret temsilcileri, ihracatçıları ve kahve pazarında yer alan şirketlerin temsilcilerine kahve hakkında bir konferans verildi. Konferansın ardından düzenlenen resepsiyona Japonya Dışişleri Bakanı Fumio Kishida, Tarım Bakan Yardımcısı Yuko Nakagawa başta olmak üzere çok sayıda davetli katıldı. Açılışın ardından yapılan kahve ikramı renkli görüntülere sahne oldu.



Kosova'da Eğitim Semineri

Yunus Emre Enstitüsü, 24 Kasım Öğretmenler Günü vesilesiyle, T.C. Priştine Büyükelçiliği ve Kosova Eğitim Bilim ve Teknoloji Bakanlığının da katkılarıyla Prizren Kültür Evinde 22 Kasım 2014 tarihinde Kosovalı Türk öğretmenlere yönelik bir eğitim semineri düzenledi.

Prof. Dr. Ziya Selçuk, Kosova genelinden gelen 400'e yakın öğretmen ve davetliye "Çağdaş Gelişmeler Işığında Öğretmen-Öğrenci Etkileşimi ve Sınıf İçi Uygulamalar" konusunda seminer verdi.

Kosova Eğitim Bakanlığı İlk ve Ortaöğretim Eğitim Politikaları Departmanı Müdürü Aluş İstoku konuşmasında, Kosova'da Türkçe eğitimi hakkında bilgi verirken, Kosova'da 5 şehir ve 1 köyde Türkçe eğitimin sürdürüldüğünü, 2004 yılından itibaren üniversitelerde de Türk öğrencilere kontenjan ayrıldığını, 2004/2005 eğitim-öğretim yılında ayrılan kontenjandan 12 öğrenci faydalanırken, 2014-2015 eğitim-öğretim yılında 130 öğrenciye kontenjan sağlandığını bildirdi.

Prof. Dr. Ziya Selçuk seminerde, öğrencilerin tekdüze yetiştirildiğini, yaratıcılıklarının bastırıldığını vurguladı. "Hata yapan öğrencilerin daha başarılı olacağını, iş hayatında yaşanacak acil durumlarda standart olanı değil, sıra dışı olanı düşünebilen kişilerin başarılı olacağını ifade ederek biz öğretmenlerin sıra dışı, farklı olanı düşünebilen öğrenciler yetiştirmesi gerekir." dedi. Sınıf içi uygulamalarda öğretmenlerin konuşan, gürültü yapan öğrencileri uyarak geçirdiği zamanın çok uzun olduğuna değinerek, beden dilinin jest ve mimiklerin öğrencileri uyarmada ve zaman tasarrufunda daha etkili olduğunu video ve çeşitli örneklerle anlattı.

Katılımcılara Yunus Emre Enstitüsü tarafından uluslararası geçerliliği olan sertifika verildi. Ardından Doğru Yol Türk Kültür Sanat Derneği tarafından halk oyunları gösterisi ve konser icra edildi.



Yazar Ahmet Ümit

Brüksel’de Okuyucularıyla Buluştu

Yunus Emre Enstitüsü “Türk Yazarlar Belçika’da” adlı projesinin ilk programında yazar Ahmet Ümit’i ağırladı.

T.C. Brüksel Büyükelçiliği Eğitim Müşavirliği öncülüğünde ve Yunus Emre Enstitüsü işbirliği ile öğrencilere kitap okuma alışkanlığını kazandırmak, onları okudukları kitapların yazarlarıyla buluşturmak ve Türkçenin doğru ve etkili kullanımını sağlamak amacıyla başlatılan “Türk Yazarlar Belçika’da” adlı projenin ilk programı 13 Ekim 2014’te Brüksel’de düzenlendi. Programın ilk konuğu, eserleri 23 dile çevrilmiş, polisiye edebiyatının önde gelen isimlerinden yazar Ahmet Ümit oldu. Yazar, Brüksel’de büyük küçük her yaşta okuyucularıyla buluştu.

Yazar ilk olarak, T.C. AB Daimi Temsilciliğindeki toplantı salonunda, “Masal Masal İçinde” kitabını okuyan öğrencilerle buluştu. Çocuklarla buluşmanın gayet hoş bir duygu olduğunu dile getiren Ümit, “Anadillerinin konuşulmadığı bir ülkede atalarının kullandığı bir dilde yazılmış bir kitabı okuyup, belki de ilk defa yazarı ile karşılaşmanın verdiği heyecan görülmeye değerdi. Büyük bir merak vardı. Türkiye’de bu oluyor, ama buradaki daha farklıydı. Güzel bir sohbet oldu” dedi.

Yazar, aynı gün Yunus Emre Enstitüsü Brüksel Türk Kültür Merkezinde bu kez yetişkin okuyucularıyla buluştu. Yazarlığa başlama serüveni, Türk edebiyatının dünya edebiyatındaki yeri ve polisiye türünde eserler vermesinin altında yatan nedenlere değinen yazar, okuyuculardan gelen soruları cevapladı. Türk edebiyatının yurtdışına açılmasının önündeki engellerin başında, Türklerle karşı varolan önyargıların geldiğini ve önemli bir diğer sorunun ise Türkçeden farklı dillere kaliteli çeviri yapabilecek çok fazla çevirmen olmadığından eserlerin önce İngilizceye, ardından diğer dillere çevrilmesi gerekliliğinin olduğunu belirtti. Bu engelin, farklı türlerde iyi eserler vermeye devam ederek, uzun vadede aşılmasının mümkün olacağına inandığını söyledi.

Okuyuculardan gelen bir soru üzerine, polisiye alanında eserler vermesinin ana nedenini ise “insan ruhu iyi ve kötünün savaş alanıdır, edebiyatta bu savaşı yansıtmamanın en iyi yolu polisiye türünde mümkündür” şeklinde açıkladı.



Polonya Arşivlerindeki Osmanlı Eserleri Krakov'da ve Gdansk'ta Sergilendi

"Türkiye-Polonya Diplomatik İlişkilerinin 600. Yılı" etkinlikleri çerçevesinde düzenlenen "Polonya Arşivlerindeki Osmanlı Belgeleri ve Polonyalı İlk Elçilerin Gittiği Şehir: Bursa" konulu sergi, 8 Ekim 2014 tarihinde Krakov Jagiellon Üniversitesinin Kütüphanesinde ve 12 Aralık 2014'te eski şehirdeki Gdansk Milli Müzesinin Zielona Brama adlı tarihi binasında açıldı.

Yunus Emre Enstitüsü, Polonya Eski Eserler Baş Arşivi, Krakov Jagiellon Üniversitesi Türkoloji Bölümü, Milli Müze Gdansk Şubesi ve Bursa Büyükşehir Belediyesinin ortaklaşa düzenlediği serginin Krakov açılışında Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Hayati Develi bir konuşma yaptı. Adam Mickiewicz'in, Mustafa Celaleddin Paşa'nın, Mehmet Sadık Paşa'nın ve Ali Ufki Bey'in iki ülkenin ortak değerleri olarak kültür sanat ve tarihi yönlerden önemli isimler olduğuna değindi. Polonya'daki en eski Türkoloji bölümü olan Krakov Jagiellon Üniversitesi Türkoloji bölümü ile işbirliğini artıracaklarına vurgu yaptı.

Jagiellon Üniversitesi Neofiloloji Fakültesi Türkoloji Bölüm Başkanı Prof. Dr. Ewa Siemieniec-Gołaś da yaptığı konuşmasında Türkiye Polonya arasındaki ilişkiye çok önem verdiklerini, bu kapsamda kültürel etkinliklere her zaman destek vereceklerini ifade etti.

Serginin Gdansk'ta yapılan açılışında Türkiye Cumhuriyeti Gdansk Fahri Konsolosu Serdar Davran ise, günümüzde Polonyalıların Türkiye'yi tanıması için böyle serginin iyi bir vesile olabileceğine dikkat çekti.



Devrim Erbil'in İstanbul Resimleri Tiflis'te

Ünlü ressam Devrim Erbil'in İstanbul konulu resimleri Tiflis'te sergilendi.

T.C. Tiflis Büyükelçiliği, Yunus Emre Enstitüsü ve Gürcistan Kültür Bakanlığı işbirliğinde düzenlenen Türk Kültür Günleri kapsamında, ünlü ressam Devrim Erbil'in resim sergisi Tiflis'te sanatseverlerle buluştu.

Serginin açılış konuşmasını yapan Tiflis Büyükelçisi Z. Levent Gümrükçü "Dost ve komşu Türkiye ve Gürcistan arasındaki ilişkilerin geliştirilmesinde kültürel ve sanatsal faaliyetler çok önemlidir. Serginin açılmasına katkı sunan Gürcistan Kültür Bakanına ve Gürcistan Milli Müzesi Başkanına çok teşekkür ederim" dedi.

Gürcistan Kültür ve Anıtları Koruma Bakanı Mikheil Giorgadze de Türk Kültür Günlerinin Tiflis'te yapılmasının kendilerini memnun ettiğini belirterek iki ülke arasındaki ilişkilere katkı sunmaktan onur duyduklarını söyledi.

Resimlerini adeta şiir gibi ince ince işlediğini ifade eden ünlü ressam Devrim Erbil ise "Size İstanbul'un mavisini, şiirini ve doğasını getirdim" dedi.

İş, sanat ve akademi dünyası tarafından ilgi gören serginin açılışına Tiflis Büyükelçisi Z. Levent Gümrükçü'nün yanı sıra, Gürcistan Kültür ve Anıtları Koruma Bakanı Mikheil Giorgadze ve Gürcistan Milli Müzesi Müdürü Davit Lortkipanidze ile çok sayıda Türk ve Gürcü sanatsever katıldı.

Gürcistan Kültür ve Anıtları Koruma Bakanlığına bağlı Milli Müze Salonunda açılan sergide, ressam Devrim Erbil'in 26 eseri, 21 Kasım'a kadar sanatseverlerin beğenisine sunuldu.



İşkodra'da Türkiye Rüzgârı



Yunus Emre Enstitüsü ve T.C. Tiran Büyükelçiliği, İşkodra Belediyesi, İstanbul Derneği ve Alsar Vakfının destekleriyle 24- 26 Eylül 2014 tarihleri arasında İşkodra'da "Türkiye Günleri" etkinliği düzenlendi.

Festival kapsamında İşkodra'nın en işlek caddesi Pedonale'de stantlar kuruldu; standlarda Sakarya, Trabzon, Bursa Büyükşehir Belediyeleri ve İstanbul-Bayrampaşa Belediyesi tarafından bu şehirlerin kültürü, yöresel giysileri, sanatları ve eşyaları İşkodra halkına tanıtıldı. Etkinlik kapsamında "Aşk Tesadüfleri Sever" filminin gösterimi ve Bursa Büyükşehir Belediyesi Mehteran Birliği tarafından da mehter gösterisi yapıldı.

Festivalin sonunda tarihi İşkodra Migjeni tiyatrosunda programın kapanışı gerçekleştirildi. Yunus Emre Enstitüsü öğrencisi Eni Muhja, Türkiye'nin dört bir yanından ve Rumeli'den söylediği türkülerle bir konser verdi. Kültür Merkezinin bir diğer öğrencisi Alerta Brruli de Yunus Emre'ye ait şiirler okudu.



Tiflis'te Geleneksel Müzik Cazla Buluştu



Yunus Emre Enstitüsü, Tiflis Büyükelçiliği ve Gürcistan Kültür Bakanlığı işbirliğinde düzenlenen Türk Kültür Günleri kapsamında Tiflis'e gelen ünlü caz gitar virtüözü Bilal Karaman, Türk müziğini cazla buluşturdu.

Tiflis'in önemli sanat mekanlarından Tiflis konser salonunda yapılan etkinlikte Bilal Karaman'a, davulda Erdem Göymen, bosta Baran Say, saksofonda Barış Ertürk ve vokalde Güler Tuncer eşlik etti.

Konserin açılışında konuşma yapan Tiflis Büyükelçisi Z. Levent Gümrükcü, caz aşığı bir şehre bir caz grubu getirmenin bir risk olarak değerlendirilebileceğini ancak Tiflis'in, Bilal Karaman ve grubunu seveceğinden emin olduklarını ifade etti.



Tiflis'te Geleneksel Türk Kıyafetlerine Modern Tasarım

Yunus Emre Enstitüsü, Tiflis Büyükelçiliği ve Gürcistan Kültür ve Anıtları Koruma Bakanlığı işbirliğinde organize edilen "Türk Kültür Günleri" kapsamında Ankara Olgunlaşma Enstitüsü tarafından Tiflis'te bir defile düzenlendi.

Ankara Olgunlaşma Enstitüsü atölyelerinde oluşturulmuş ve Osmanlı saray kostümlerinden Anadolu'nun yerel kıyafetlerine kadar pek çok koleksiyonun modern tasarımlarla sunulduğu defilede 56 kıyafet mankenler tarafından sergilendi.

Defileye Gürcistan Kültür ve Anıtları Koruma Bakan Yardımcısı Levan Kharatişvili ile birlikte çok sayıda yabancı misyon temsilcisi, moda tasarımcıları, iş ve sanat dünyasından önemli isimlerle Gürcü sanatseverler katıldı.



Budapeşte'de Türk Festivali

Yunus Emre Enstitüsü, 12-16 Eylül 2014 tarihleri arasında Budapeşte'de Türk Festivali kapsamında, Türk müziği temalı bir dizi program gerçekleştirdi. Muzikum Kulüp'teki Cazova Trio konseri ile başlayan festival, Türk ve Macar müziğini icra eden Szelindek müzik grubu eşliğinde tarihi Andrásy Caddesi üzerinde bir Türk müzik alayı ile devam etti. Szelindek müzik grubu, yürüyüşün sonunda bina önünde mini bir konser de verdi.

Etkinlikler kapsamında Yunus Emre Enstitüsü Budapeşte Türk Kültür Merkezinde darbuka atölyesi kuruldu. Ardından Türkiye'de de eğitim almış sanatçı Guessous Majda Maria da Türk müzik aletlerini tanıttı ve mini bir konser verdi.

Festival, Kolektif İstanbul adlı müzik grubunun sanatçılarından suzafon virtüözü Ertan Şahin'in A38 gemisinde Budapeşte'nin en popüler müzik programlarından biri olan Random Trip konserine eşlik etmesi ile son buldu.

Macar halkını Türk kültürünün farklı yönleri ile tanıştırmak amacıyla gerçekleştirilen Türk Festivali'nin, her sene aynı tarihlerde düzenlenmesi planlanıyor.



Macar Televizyonlarında Türk Günü



Macar Ulusal Devlet Televizyonu ve radyo kanalları 29 Ekim 2014 tarihinde Türkiye ve Türk kültürünü ülkenin dört bir yanında tanıttı. Gün boyunca yapılan yayınlar, Macaristan'da bir Türk rüzgârı estirdi.

Macar Ulusal Devlet Televizyonu ve radyo kanalları ile TRT arasında imzalanan karşılıklı anlaşma kapsamında 29 Ekim Cumhuriyet Bayramı, MTVA televizyon ve radyolarında Türk Günü olarak kabul edildi. Bu nedenle, çeşitli belgeseller, filmler ve canlı yayın programları ile Türkiye'yi, dilini, kültürünü ve sanatlarını konu edinen yayınlar yapıldı.

Ayrıca Duna televizyonunun öğleden sonraki programları Yunus Emre Enstitüsü Budapeşte Türk Kültür Merkezinden canlı olarak yayınlandı. Programa, T.C. Budapeşte Büyükelçisi Şakir Fakılı ve Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Hayati Develi'nin yanı sıra önemli Türkolog ve sanatçılar katıldı. Programda, ebru sanatı ve Teke yöresi halk oyunlarından kısa bir kesit sunuldu. Günün kapanış programı olarak Yunus Emre Enstitüsü Budapeşte Türk Kültür Merkezinde Viyana'dan gelen Yörem Halk Oyunları grubu tarafından bir halk oyunları gösterisi ve akabinde dans atölyesi sahnelendi.



Dersaadette Avrupa Müziği Konseri



Yunus Emre Enstitüsü ile Mannheim Film Festivali işbirliğinde, Evren Kutlay ve Mannheim Akademie Kuartet ile 17 Ekim 2014 tarihinde bir konser icra edildi. Osmanlı Devletinin son dönemlerindeki batı müziği etkisinin görüldüğü konser, Mannheim'ın ünlü kültür salonu olan Rosengarten'da sahnelendi.

Mannheim Belediye Başkanı Dr. Peter Kurz'un himayelerinde yapılan konserde, G. Donizetti, C. Guatelli, Sultan Abdülaziz, Sultan IV. Murat, Yezirizade Ahmed Necip Paşa ve Italo Selvelli'den seçilen eserlere yer verildi. Wustrau ve Mannheim kentlerinde yapılan iki ayrı konserle doğu-batı müziğinin etkileşimleri yansıtıldı.

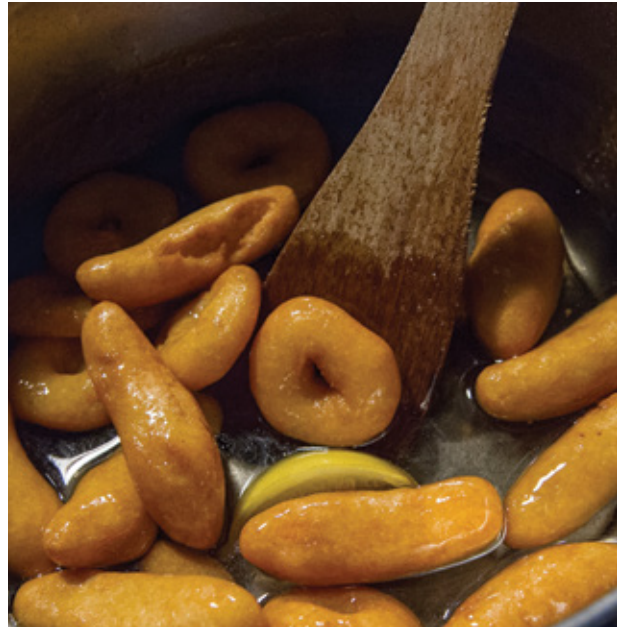




Budapeşte'de Türk Yemekleri Kursu



Türk yemekleri ve tatlarını tanıtmak amacı ile Yunus Emre Enstitüsü tarafından 4 Ekim 2014 tarihinde geleneksel Türk ev yemekleri kurslarının dördüncüsü verildi. Aşçı Mehmet Esentimor'un şefliğinde, Chefparade Aşçılık Okulu ile birlikte düzenlenen kurs, kursa katılanları Türk mutfağında eğlenceli ve lezzetli bir yolculuğa çıkardı.





Türk Kahve Evi Akşamlarında Macarlar ve Türkler

Türk kültürü ve Türkiye ile ilgilenenleri bir araya getiren Türk Kahve Evi Akşamları, Budapeşte’de her ayın ilk çarşamba günü düzenlenmeye devam ediyor.

Aralık ayında yapılan programda “Birbirlerinin Gözünden Macarlar ve Türkler” konu olarak ele alındı. 3 Aralık 2014 tarihinde Yunus Emre Enstitüsü Budapeşte Türk Kültür Merkezindeki programa Macar Bilimler Akade-

mi Fen-Edebiyat Araştırma Merkezi Başkanı ve Tarih Enstitüsü Direktörü Türkolog Fodor Pál konuk oldu.

Macarların ve Türklerin ortak tarihi hakkında genel bilgilere yer verilen programda, Türkler ve Osmanlılar arasındaki farklar, Türklerin Macarlar hakkındaki düşünceleri gibi pek çok konuya değinildi.



Prof. Dr. A. Halûk Dursun İstanbul'u Anlattı



Kültür ve Turizm Bakanlığı Müsteşarı ve Yunus Emre Vakfı Yönetim Kurulu Başkanı Prof. Dr. Ahmet Halûk Dursun, Yunus Emre Enstitüsü Londra Türk Kültür Merkezinde "İstanbul'da Yaşama Sanatı" temalı bir konferans verdi.

25 Ekim 2014 tarihinde gerçekleşen konferansta Prof. Dr. Ahmet Halûk Dursun, İstanbul'un çoğu insanın fark etmediği zenginliklerinin olduğunu ve İstanbul'a yeni bir gözle yeniden bakılması gerektiğini ifade etti.

Dursun, İstanbul'da su kültürünü, medeniyetin imarethaneler, sebiller, selsebiller, musahiban köşkleri gibi yapılarla mimariye yansımalarını; Topkapı Sarayı ve Ayasofya'nın İstanbul'da yaşayan çoğu insan tarafından keşfedilmemiş zenginliklerini kendine has üslubuyla anlattı.

Dursun konferansta, ABD, Almanya, İngiltere, Japonya, Moğolistan gibi ülkelerden gelen üst düzey ziyaretçilerin eşlik ettiği İstanbul gezilerinden de anekdotlar anlattı.

Konferansın ardından London School of Art Academy eğitmenlerinden keman sanatçısı Elif Yılmaz tarafından keman dinletisi verildi.

Londra'da "Dinle Neyden" Konseri

Yunus Emre Enstitüsü tarafından Londra'da 13 Aralık 2014 tarihinde "Dinle Neyden" konseri icra edildi. Londra Türk Kültür Merkezi ney kursu eğitmeni neyzen Murat Ferhat Yegül tarafından hazırlanan konserde deneyimli müzisyen ve solistlerle birlikte kurs öğrencileri de sahne aldı. Yunus Emre ilahileri ve hicaz, uşşak, hisarbuselik makamlarında klasik Türk müziği eserlerinden

oluşan özel repertuar Türk ve yabancı müzikseverlerin beğenisini topladı.

Müzisyenler: Murat Ferhad Yegül (Ney), Martin Stokes (Kanun), Hélène Samancı (Ney), Khaled Hakim (Bendir-Vokal), Cheong Li (Erhu), Lennie Charles (Bendir), Umut Çetin (Vokal), Yasin Önemli (Vokal).



Londra'da Minyatür Sanatı



Yunus Emre Enstitüsü, Londra'da 19 Eylül 2014 tarihinde klasik sanatlarımızdan minyatür sanatını tanıttı. Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi öğretim görevlisi Betül Bilgin tarafından yönetilen atölye çalışmasında minyatür sanatı ile ilgili teorik ve uygulamalı kısa bir eğitim verildi.

Kültür Merkezinde Türkçe kurslarına devam eden öğrencilerin yanı sıra çevre şehirlerden Türkçe konuşan

İngiltere vatandaşlarının katıldığı programda katılımcılar eğitimci Betül Bilgin'in yardımıyla model çalışmalarından kendi çalışmalarını çizip renklendirdiler.

Programda ayrıca 16. yüzyılın ünlü minyatür sanatçılarından Matrakçı Nasuh Efendi hakkında bir sunum yapılarak eserlerinden örnekler incelendi. Program sonunda katılımcılara günün anısı olarak kendi yaptıkları çalışmalarla birlikte minyatür örnekleri de hediye edildi.





Japonya'da Borusan Quartet Konseri



Yunus Emre Enstitüsü, T.C. Tokyo Büyükelçiliği ve Shimonoseki Belediyesi işbirliğiyle Borusan Quartet ve Shimonoseki Ortaokulu ve Lisesinin 70 kişilik okul bandosu 31 Ekim 2014 tarihinde İstanbul ile kardeş şehir olan Shimonoseki'de bir konser verdi. Konserde klasik müzik eserlerinin yanısıra Japon müziğinin sevilen şarkılarına da yer verildi. Japon müzisyen Shoichi Ishitobi Türk müziğinden çeşitli eserleri flütle icra etti.

Konserde konuşan T.C. Tokyo Büyükelçisi A. Bülent Meriç, Türkiye ile Japonya arasındaki diplomatik ilişkilerin başlamasının 90. yıldönümünde Shimonoseki'de bulunmaktan mutluluk duyduğunu ve 1890 yılındaki Ertuğrul Fırkateyni faciasından bu yana iki ülke arasında yüz yılı aşan bir tarihe sahip dostluk ilişkilerini bundan sonra da devam ettirmenin çok önemli olduğunu be-

lirtti. Ayrıca bu dostluğun gelecek nesillerce devam ettirilmesi adına iki ülke halkı arasında kültürel etkileşimi artıracak etkinliklerin çoğaltılmasına da önem verilmesi gerektiğini sözlerine ekledi.

Shimonoseki Belediye Başkanı Tomoaki Nakao, şehirlerinde böyle bir etkinliğin düzenlenmesinden dolayı çok mutlu olduklarını, Türkiye ile kurdukları ilişkinin artarak devam edeceğini söyledi.

Borusan Quartet, 2005 yılında Prof. Gürer Aykal öncülüğünde kurulmuştur. Grup, 2010 yılında Andante dergisi Klasik Müzik Ödüllerinde "Yılın Oda Müziği Topluluğu" ödülü almış ve yine aynı yıl New York'taki Carnegie Hall'da finali gerçekleşen 2010 ICMEC Uluslararası Oda Müziği Topluluğu Yarışmasında birinci olarak altın madalya kazanmıştır.



Mennan Berveniku'dan Muhteşem Resital

Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen "Genç Sanatçılar Kuşağı" projesi kapsamında, Kosova'nın genç ve yetenekli piyanistlerinden Mennan Berveniku, 17 Aralık 2014 tarihinde Priştine'de piyano resitali verdi. Solo resitale Chopin ve Mozart'ın eserleriyle başlayan sanatçı Massenet ve Loreena McKennitt'in bestelerinde genç mezzosoprano Flaka Goranci'ye eşlik etti. Goranci, Loreena McKennitt'in "Tango To Evora" adlı bestesini hem Arnavutça hem de Türkçe seslendirdi. Yaklaşık iki saat süren resital, Schubert'in 19. Piyano Sonatıyla sona erdi. Genç piyanist ayrıca Mozart'ın Türk Marşının caz versiyonunu icra etti.

Kultplus, KTV televizyonu, KENT-FM, Atlantik Group, THY, Sound of Kosova ile Priştine Gençlik ve Spor Merkezinin sponsorluğunda verilen resitale, T.C. Priştine Büyükelçisi Songül Ozan'ın yanı sıra AGİT Kosova Misyonu Şefi, Çek Cumhuriyeti Priştine Büyükelçisi, Slovenya Priştine Büyükelçisi, Priştine Üniversitesi Müzik Bölümü öğretim üyeleri, akademisyenler, öğrenciler, müzik kuruluşları temsilcileri ve müzisyenler katıldı.



Bunkyo Gakuin Üniversitesi Kültür Festivalinde Türkiye

Bunkyo Gakuin Üniversitesi öğrencileri tarafından her yıl sonbaharda organize edilen ve bu yıl ellincisi düzenlenen kültür festivali 18-19 Ekim 2014 tarihleri arasında yapıldı.

Bunkyo Gakuin Üniversitesinde Türkçe öğrenen Japon ve Çinli öğrencilerin kurduğu "B's İstanbul (Bunkyo's İstanbul) Kulübü", Yunus Emre Enstitüsünün desteğiyle festivale katılarak Türk yiyecek ve içeceklerinin satışını yaptı. B's İstanbul standında Maraş dondurması, çay, baklava ve öğrencilerin hazırladıkları sigara böreği ziyaretçilerin beğenisine sunuldu. Ayrıca Bunkyo Gakuin Üniversitesi öğrencilerinin tasarlamış olduğu Nasrettin

Hoca karakteri de standta sergilendi. Bunun yanında ziyaretçilere Türk dili, kültürü, tarihi ve Türkiye hakkında tanıtımlar yapıldı.

Yunus Emre Enstitüsünde Türkçe kurslarına devam eden öğrenciler, festivalde Türkiye standını ziyaret etti. İki gün süren festivalde öğrenci kulüpleri tarafından manga tanıtımı, konserler, dans gösterileri, oyunlar ve atölye çalışmaları yapıldı.

Halka açık olarak düzenlenen festivalde kulüplerin yaptığı etkinlikler ve yiyecek satışları ilgi gördü. B's İstanbul Kulübü öğrencileri festivalde Türkiye'yi tanıtmaktan büyük mutluluk duyduklarını dile getirdi.



Priştine’de Ressam Rauf Tuncer’in Kişisel Sergisi

Yunus Emre Enstitüsü, ressam Rauf Tuncer’i Kosovalı sanatseverlerle buluşturdu. Priştine Üniversitesi Sanat Fakültesi Sanat Galerisindeki serginin açılışı, 11 Kasım 2014 tarihinde yapıldı. Sergide Uludağ Üniversitesi Güzel Sanatlar Bölümünün eski öğretim üyelerinden olan ressam Rauf Tuncer’in 44 tablosu sanatseverlerin beğenisine sunuldu.

Orta Asyadan Anadoluya kadar Türklerin göç serüvenini ve bu süreçte yaşadıkları kültürel etkileşimi yansıtan eserlerin yer aldığı sergiye, T.C. Priştine Büyükelçisi Songül Ozan, Priştine Üniversitesi Sanat Fakültesi Dekanı Adem Rusinovi, TİKA Kosova Koordinatörü Eyüp Ümütlü, Priştine Üniversitesi Türkoloji ve Şarkiyat Bölümü öğretim görevlileri ve öğrencileri ile çok sayıda ressam ve sanatsever katıldı.

T.C. Priştine Büyükelçisi Songül Ozan açılışta yaptığı konuşmada, iki ülke arasında her alanda olduğu gibi kültürel alanda da tarihi, beşeri ve kültürel ortaklıktan kaynaklanan ve sürekli gelişen ilişkilerin olduğunu vurguladı. Bu güzel işbirliğin 2011’de Priştine, Prizren ve İpek’te Türk Kültür Merkezlerinin hizmete girmesiyle yoğunluk ve çeşitlilik kazandığını kaydeden Büyükelçi Ozan, bugün de bu güzel ilişkilerin en son örneği olarak uluslararası alanda prestijli, saygın bir ressam olan Türkiye’de ve dünyada pek çok kişisel sergisi açılan değerli sanatçımız Rauf Tuncer Kosovalı sanatseverlerle bu sergide buluşuyor, ifadelerini kullandı.

Ressam Rauf Tuncer ise konuşmasında Priştine’deki sergisi ile ilgili duygu ve düşüncelerini paylaşırken Kosova’da açtığı sergiyi yurtdışı sergisi olarak görmediğini kaydetti. Tuncer, “Benim yaşantımda, kültür hayatımda gördüğüm şeylerle sizin yaşadığınız şeyler tamamiyle aynı. Yani ülkenizde hiç yabancılık çekmedim. Geçmişteki kültür birliğimiz, tarih birliğimiz, belki bunun en iyi açıklamasıdır.” şeklinde konuştu.



Emre Aracı ile “Osmanlı Sarayında Avrupa Müziği”

Besteci, orkestra şefi ve müzik tarihçisi olan Dr. Emre Aracı, Gürcistan’daki Türk Kültür Günleri etkinlikleri kapsamında başkent Tiflis’te konser verdi.

Dr. Emre Aracı yönetiminde Gürcistan Filarmoni Orkestrası tarafından icra edilen “Osmanlı Sarayında Avrupa Müziği” temalı eserler Tiflis’teki tarihi konservatuar salonunda müzikseverlerin beğenisine sunuldu.

Yunus Emre Enstitüsünün, Tiflis Büyükelçiliği ve Gürcistan Kültür ve Anıtları Koruma Bakanlığıyla ortaklaşa düzenlediği konsere, T.C. Tiflis Büyükelçisi Zeki Levent Gümrükçü, Gürcistan Kültür ve Anıtları Koruma Bakan Yardımcısı Levan Kharatişvili, Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Hayati Develi ile birlikte çok sayıda yabancı misyon temsilcisi, iş ve sanat dünyasından seçkin isimler ve Gürcü sanatseverler katıldı.

Konserde zaman zaman açıklamalarda bulunan Aracı, Osmanlı padişahlarının besteleri, Osmanlı’da klasik müzik ve Türk klasik müziği hakkında bilgiler verdi.





Dr. Emre Aracı

Besteci, orkestra şefi ve müzik tarihçisi olan Dr. Emre Aracı, Edinburgh Üniversitesinden mezun olmuştur. Osmanlı Sarayında icra edilen Avrupa Müziği konusunda yaptığı araştırmalar sayesinde Türk müzik kültürüne özgün katkılarda bulunan Aracı, New York Üniversitesi, Londra Kraliyet Sanat Akademisi, Cambridge, Oxford, Londra, Edinburgh, Saraybosna ve Viyana Üniversitesi gibi çeşitli yerlerde konferanslar vermiştir. Cambridge Üniversitesine bağlı Osmanlı Çalışmaları Skilliter Merkezinde bir süre araştırmacı olarak çalışmış olan Dr. Aracı, Londra ve Prag'da hazırlıklarını tamamladığı dört albümü (Osmanlı Sarayı'ndan Avrupa Müziği, Savaş ve Barış: Kırım 1853-56, Boğaziçi Mehtapları'nda Sultan Portreleri ve İstanbul'dan Londra'ya) Türkiye'de piyasaya çıkartılmıştır. "Adnan Saygun - Doğu Batı Arası Müzik Köprüsü", "Donizetti Paşa - Osmanlı Sarayının İtalyan Maestrosu", "Naum Tiyatrosu - 19. Yüzyıl İstanbulunun İtalyan Opera Sahnesi" ve "Kayıp Seslerin İzinde" adlı dört kitap kaleme almıştır.



Marmara Bölgesi Tokyo'da Tanıtıldı

Yunus Emre Enstitüsü tarafından organize edilen 7 Bölge Tanıtım Etkinlikleri kapsamında, Tokyo'da 1-2 Kasım 2014 tarihleri arasında Marmara Bölgesi tanıtım etkinlikleri düzenlendi.

Balıkesir İl Turizm Müdürlüğü ve Güney Marmara Kalkınma Ajansı, Beyoğlu Belediyesi ve THY'nin katkıları ile Tokyo Türk Kültür Merkezinde düzenlenen ve iki gün süren etkinlik kapsamında, Japonya'ya davet edilen sanatçılar sim sırma, ebru, kâğıt oymacılığı, kitre bebek, sedef kakma, seramik boyama, tel kırma ve kırkyama eserlerini sergilemenin yanı sıra atölye çalışmaları ile sanatın inceliklerini paylaştılar.

Etkinlik kapsamında Beyoğlu Belediyesi tarafından derlenen İstanbul Beyoğlu fotoğrafları da sergilendi. Tarihi Galata Kulesi ve İstiklal Caddesinden esintilerin yer aldığı fotoğraflar Japon misafirlere İstanbul havasını yaşattı.



Şair Mehmet Akif Ersoy Tiran ve İşkodra'da Anıldı

Vefatının 78. yılında şair Mehmet Akif Ersoy İşkodra ve Tiran'da düzenlenen bir dizi etkinlikle anıldı. Arnavutluk'ta tanıtılması amacıyla Yunus Emre Enstitüsü tarafından 19-20 Aralık 2014 tarihlerinde panel ve şiir dinletileri düzenlendi.

İşkodra Luigj Gurakuqi Üniversitesi konferans salonunda yapılan ve etkinlik dizilerinin ilk ayağını oluşturan panele şair ve yazar Yavuz Bülent Bakiler, Burdur Mehmet Akif Üniversitesi öğretim üyeleri Yrd. Doç. Dr. Ahmet Sarıtaş, Yrd. Doç. Dr. Mustafa Kılınç, Tiran Üniversitesi Türkoloji Bölümü öğretim üyesi Dr. Adriatik Derjaj, Mehmet Akif Ersoy'un akrabası İsa Mulaj katıldı.

Panelde Yavuz Bülent Bakiler, Akif karakteri ve Asım temasıyla yaptığı konuşmasında Mehmet Akif'in bir insan olarak bin yıl sonra dahi örnek teşkil edebilecek bir karakterde olduğuna vurgu yaptı. Tiran Üniversitesi Türkoloji Bölümü öğretim üyesi Dr. Adriatik Derjaj da "Akif'in Eserleri ve Türk Dilinin Zirvesi" konulu sunumu yaptı. Burdur Mehmet Akif Üniversitesi öğretim üyeleri Yrd. Doç. Dr. Ahmet Sarıtaş, Yrd. Doç. Dr. Mustafa Kılınç ise "Mehmet Akif Ersoy'un Siyasi Kimliği ve Eğitime Katkıları" konularında birer konuşma yaptı. Yavuz Bülent Bakiler ile panelin onur konukları arasında yer alan Mehmet Akif Ersoy'un akrabası İsa Mulaj, Akif ailesinin Türkiye'ye katkıları hakkındaki sunumlarını yaptılar.

Mehmet Akif Ersoy programının ikinci ayağında ise İşkodra'da bir şiir gecesi düzenlendi. Gecede Yunus Emre Enstitüsünde Türkçe kurslarına devam eden öğrenciler Mehmet Akif Ersoy'un şiirlerini Türkçe ve Arnavutça olarak seslendirdi.

Etkinliğin son durağı da Tiran oldu. Tiran Milli Müzesinde yapılan programda Türkiye Cumhuriyeti Tiran Büyükelçisi Hidayet Bayraktar, Tiran Üniversitesi Türkoloji Bölümü öğretim üyesi Xhemile Abdiu, Lindita Xhanari Latifi ve Alsar Vakfı Başkanı Mehdi Gurra birer konuşma yaptı.





“İstanbul’dan Anadolu’ya” Fotoğraf Sergisi

Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen ve fotoğraf sanatçısı Mustafa Dedeoğlu’nun fotoğraflarından oluşan “İstanbul’dan Anadolu’ya” adlı fotoğraf sergisi 19 Eylül 2014 tarihinde Üsküp Makedonya Devlet Galerisinde, 22 Eylül 2014 tarihinde ise Manastır Kültür Evinde sanatseverlerle buluştu.

Fotoğraf sergisinin Üsküp’te gerçekleştirilen gala törenine Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı Müsteşarı Behicuddin Şehabi, T.C Üsküp Büyükelçiliği İkinci Katibi Yusuf Ziya Kenar, T.C Üsküp Büyükelçiliği Kültür ve Tanıtma Müşaviri Hakan Özçelik ve çok sayıda ziyaretçi katıldı.





Osmanlı Mimarisi Üstadı: Ekrem Hakkı Ayverdi Konferansı



Yunus Emre Enstitüsü ve İstanbul Kubbealtı Akademisi Kültür ve Sanat Vakfı işbirliğinde 7 Kasım 2014 tarihinde Osmanlı Mimarisi Üstadı: Ekrem Hakkı Ayverdi başlıklı konferans verildi. Balkanlardaki mimari eserlerin yeniden hayata kazandırılmasında büyük emeği olan merhum Dr. Ekrem Hakkı Ayverdi, vefatının 30. yıldönümünde saygıyla anıldı. Konferansa konuşmacı olarak Kubbealtı Akademisi Kültür ve Sanat Vakfı Başkanı Sinan Uluant, Kubbealtı Akademisi Kültür ve Sanat Vakfı kurucu üyesi Dr. Aydın Yüksel ve onur konuğu olarak "Üsküp'te Osmanlı Mimari Eserleri" kitabının yazarı Li-diya Kumbaracı-Bogoeviç katıldı.



Yahya Kemal Beyatlı 130'uncu Yılında Üsküp'te Anıldı



Cumhuriyet dönemi Türk şiirinin güçlü kalemlerinden Üsküp doğumlu şair Yahya Kemal Beyatlı, ölümünün 130'uncu yılında Üsküp'te düzenlenen konferansta saygıyla anıldı.

Yunus Emre Enstitüsü ve İstanbul Kubbealtı Akademisi Kültür ve Sanat Vakfı işbirliği ile 4 Aralık 2014 tarihinde, Üsküp Kültür Tanıtma Merkezinde "Yahya Kemal 130 Yaşında" konulu konferans verildi. Konferansa konuşmacı olarak İstanbul Mimar Sinan Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölüm Başkanı Prof. Dr. Abdullah Uçman ve Makedonya Yazarlar Birliği üyesi araştırmacı yazar Vakanüvizi Danilo Kocevski katıldı.

Rumen-Türk Müsterekleri Konferansı

T.C. Köstence Başkonsolosluğu, Yunus Emre Enstitüsü, Köstence Ulusal Tarih ve Arkeoloji Müzesi, Romanya Demokrat Türk Birliği ve Romanya Müslüman Tatar Türkleri Demokrat Birliğinin işbirliğinde, konuşmacı olarak Prof. Dr. Haldun Eroğlu ve Radu Dipratu'nun yer aldığı "Rumen-Türk Müsterekleri" konferansı 17 Aralık 2014 tarihinde Köstence Ulusal Tarih ve Arkeoloji Müzesinde düzenlendi.

Konferansa, Türkiye Cumhuriyeti Köstence Başkonsolosluğu Muavin Konsolosu Özgen Topçu ve Konsolosluk mensupları, Dobruca Türk İşadamları Derneği Başkanı Zeki Uysal, Mecidiye Kemal Atatürk Ulusal Koleji Türk Tarafı Müdürü, Romanya Müslüman Tatar



Türkleri Demokrat Birliği Başkanı Celil Eserghep, işadamı Mehmet Süzğü ile birçok akademisyen, basın mensubu ve davetli katıldı.

Prof. Dr. Haldun Eroğlu konuşmasını müsterek tarih, müsterek coğrafya ve müsterek gelecek başlıkları altında sundu. Radu Dipratu ise konuşmasında müsterek tarihten örnekler verdi.

Etkinliğin ardından Türk seramik sanatçısı Yıldız İbrahim'in, Kanuni Sultan Süleyman ve Boğdan Prensi III. Ştefan'ın seramikten replikaları yapılmış kılıçlarının bulunduğu, "Kılıçlar; Geçmişle Sergili Beyaz Barış Bayrakları" isimli seramik sergisi Köstencililerin beğenisine sunuldu.



Tiflis'te "Türkiye Kütüphanesi" Açıldı



Yunus Emre Enstitüsünün, Ziraat Bankasının desteğiyle yürüttüğü 100 Türkiye Kütüphanesi Projesi kapsamında Tiflis'te Türkiye Kütüphanesi açıldı.

Türkiye Kütüphanesi, Gürcistan Parlamentosu İlia Çavchavadze Milli Kütüphanesi bünyesinde hizmete girdi.

Kütüphanenin açılışına Tiflis Büyükelçisi Levent Gümrükçü, Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Hayati Daveli, Gürcistan Parlamentosu İlia Çavchavadze Milli Kütüphanesi Müdürü Giorgi Kekeledze, Müdür Yardımcısı Akaki Kencoshvili, Ziraat Bankası Tiflis Şube Müdürü Mehmet Uçar'la çok sayıda Türkolog katıldı.

Kütüphanede, Türk edebiyatı alanında yetişkinlere ve çocuklara yönelik klasik sayılabilecek kitapların yanı sıra, Türk tarihi, kültürü, sanatı, Türk mutfağı, Türkiye'deki şehirlerin tanıtımı, Türk turizmi, Türkiye'de yatırım ve eğitim imkanları, Türkiye ekonomisi, Türk siyaseti ve Türkiye'nin yeni dış politikası gibi temel kaynak kabul edilen eserlerden oluşan yaklaşık 2 bin 500 kitap yer alıyor.



Saraybosna'da Klasik Türk İslam Sanatları Sergisi

Yunus Emre Enstitüsü tarafından 22 Aralık 2014 tarihinde Kültür Sanat Evinde Klasik Türk İslam Sanatları sergisi açıldı. Serginin açılış programına, Saraybosna Büyükelçisi Cihad Erginay, Din İşleri Ateşesi Hasan Atlı ve çok sayıda seçkin davetli katıldı.

İki gün boyunca sanatseverlerin ziyaretine açık olan sergide, Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Geleneksel Türk Sanatları Bölümü öğretim üyeleri ile doktora ve lisans öğrencileri tarafından yapılan birbirinden seçkin eserler yer aldı.



“Dervişler” Heykel Sergisi Roma’da



Yunus Emre Enstitüsü, Roma’da 3 Aralık 2014 tarihinde heykel sanatçısı Giovanni Casellato’nun “Dervişler” adlı eserlerini sergiledi. Yunus Emre Enstitüsünün organize ettiği sergi, sufizmin birleştirici gücüyle İtalyan ve Türk halkları arasındaki barış ve dostluk bağlarını sanatın çatısı altında bir araya getirmeyi amaçlıyor.

Giovanni Casellato’nun gözünden sufizm ve semanın ifadesini yansıtan eserler, çeşitli semazen ve sembolik dini figürler ile metal uçurtmalar ve panolardan oluşuyor. Mimarlık eğitimi almış olan sanatçı, heykellerinin temel malzemesi olarak demiri kullanıyor ve çalışmalarını Treviso’ya bağlı Maser’de bulunan atölyesinde ger-

çekleştiriyor. Sufizme büyük ilgi duyan ve bu felsefeyi sanatına yansıtmaktan büyük bir mutluluk duyduğunu söyleyen sanatçı, Türkiye ve Türk kültürüne hayran olduğunu ifade ediyor.

Sergi açılışına Vatikan Büyükelçisi Mehmet Paçacı’nın yanı sıra çok sayıda ziyaretçi de katıldı. Türk geleneğinin ve kültürünün bir parçası olan tasavvufu, sema dansını ve semazenleri konu alan “Dervişler” sergisi 10 Ocak 2014 tarihine kadar Yunus Emre Enstitüsü Roma Türk Kültür Merkezinin tarihi binası Lancellotti Sarayında ziyaretçilerin beğenisine sunuldu.





Yunus Emre Enstitüsünün ev sahipliğinde 24 Ekim 2014 tarihinde modern ve klasik hat, tezhip ve minyatür eserleri Saraybosna'da sergilendi. Sergide, hattat Doç. Dr. Ali Rıza Özcan'ın "Çizginin Ötesi" adlı modern ve klasik hat örnekleri ile tezhip ve minyatür sanatçısı Şehnaz Özcan'ın "Geleceğin İzi Geleceğin Yüzü" isimli modern ve klasik tezhip ile minyatür örnekleri yer aldı.

Saraybosna'da Hat, Tezhip ve Minyatür Sergisi

Tokyo'da Türk Yemekleri Kursu

Yunus Emre Enstitüsü tarafından Tokyo'da düzenlenen Türk yemekleri kursu, 4 Ekim 2014 tarihinde başladı. Kursta 14 kişilik gruba önce Türk yemekleri tanıtıldı daha sonra ise Türk yemeklerinin yapımı öğretildi.



Beyrut Arap Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Tarih Bölümü öğretim üyesi Dr. Hassan Ali Hallak, 25 Eylül 2014 tarihinde Yunus Emre Enstitüsünün katkılarıyla, "Eski Beyrut'ta Osmanlı Kuleleri ve Önemi" konulu bir konferans verdi. Hallak, konferansta Beyrut'ta bulunan tüm kulelerin yeri ve önemi hakkında belgelere dayanarak ve fotoğraflar eşliğinde detaylı bilgi verdi.

"Eski Beyrut'ta Osmanlı Kuleleri" Konferansı

Almatı'da Avrupa Dil Günü Kutlaması

Avrupa Diller Günü, kültürlerarası iyi bir iletişim sağlamak ve dil çeşitliliğini desteklemek amacıyla, Avrupa Konseyi'nin girişimiyle her yıl tüm üye ülkelerde kutlanıyor. Bu özel gün çerçevesinde tüm Avrupa'da olduğu gibi Kazakistan'ın Almatı şehrinde de Yunus Emre Enstitüsü tarafından bir dizi etkinlik yapıldı.





15. Tiflis Uluslararası Film Festivalinde Türk filmleri sanatseverlerle buluştu. Yunus Emre Enstitüsü ve Goethe Institute sponsorluğunda gerçekleşen festivalde yönetmenliğini Nuri Bilge Ceylan'ın yaptığı "Kış Uykusu" ve Ramin Matin'in yönettiği "Kusursuzlar" filmlerinin galası yapıldı.

Tiflis'te Uluslararası Film Festivali

"Girit Türklerinin Lübnan'a Yolculuğu" Konferansı

Yunus Emre Enstitüsü ile Girit Türklerini temsil eden Ulinnoha Derneği işbirliğinde 18-20 Aralık 2014 tarihleri arasında 'Girit Türklerinin Lübnan'a Yolculuğu' isimli konferans ve sergi Lübnan'da düzenlendi.



Yunus Emre Enstitüsü ve Köln Başkonsolosluluğu ortaklığında 30 Ekim 2014 tarihinde bir konser icra edildi. Köln Belediyesine ait Gürzenich salonunda verilen konserde, İzmir Devlet Opera ve Balesinin Odeon yaylı sazlar orkestrası sanatçıları tarafından Anadolu ile batı melodileri birbiriyle harmanlandı. Konserde, Cumhuriyet döneminde yetişen değerli Türk bestekârlarından Ali Hoca, Özge Gülbey Usta, Necdet Levent, Selman Ada, Necip Celal Antel, Sayram Akdil, Ali Darman ve Serkan Gürkan'ın eserlerine yer verildi.

Köln'de Anadolu Müziğinin Klasik Müzikle Buluşması

İşkodra'da Evrim Kaşıkçı ile Balkan Melodileri

Yunus Emre Enstitüsünün desteğiyle müzisyen ve akademisyen Evrim Kaşıkçı ve müzisyen Osman Ekşi, 3 Aralık 2014 tarihinde Tiran'da ve 4 Aralık 2014 tarihinde ise İşkodra'da bir konser verdi. Türkiye'nin çeşitli bölgelerinden türkülerin seslendirildiği konserde Arnavut halk müziği sanatçısı Ylli Baka ile Devlet Halk Müziği Topluluğu konuk sanatçı olarak yer aldı.





Yunus Emre Enstitüsü Saraybosna Türk Kültür Merkezi Kültür Sanat Evinde, 26 Aralık 2014 tarihinde ebru sanatçısı Doç. Dr. Ahmet Sacit Açıkgözoğlu'nun katılımıyla kitap süsleme ve kaplama sanatı ile ebru sanatı üzerine bir atölye çalışması yapıldı.

Saraybosna'da Kitap Süsleme, Kaplama ve Ebru Sanatı

"Batı Müziğindeki Doğu" Konseri

Yunus Emre Enstitüsü ile Brandenburg Prusya Müzesinin işbirliğinde 5 Ekim 2014 tarihinde düzenlenen konserde, tarihsel yönleri ile Avrupa ve Türk müziği etkileşimi gösterildi. Wustrau Klisesinde icra edilen konserde, Clemens Flick yönetiminde Kapelle Schloss Seehaus yer aldı.



Yunus Emre Enstitüsü, Fas Krallığı Kültür Bakanlığının himayesinde ve Araştırma Araştırmaları Enstitüsü tarafından 16-18 Aralık 2014 tarihleri arasında V. Muhammed Üniversitesi Souissi Yerleşkesinde düzenlenen "Kitap Fuarı"na Osmanlı Türkçesi eserlerle katıldı. Programa Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Örgütü (UNESCO), İslâmî Eğitim, Bilim ve Kültür Organizasyonu (ISESCO), Araştırma Araştırmaları Enstitüsü (IERA) ve çeşitli kültür ve dil merkezleri de Arapça kitaplarla katıldı.

Osmanlı Türkçesi Eserler Rabat'ta

Saraybosna'da "Padişah Türbeleri" Sergisi

Yunus Emre Enstitüsü ve Kubbealtı Akademisi Kültür Sanat Vakfı ortaklığında Saraybosna'da "Osmanlı Padişah Türbeleri" sergisi açıldı. Boşnak Enstitüsünde 22 Eylül 2014 tarihinde gerçekleşen programda ayrıca padişah türbeleri ile ilgili bilgilerin verildiği konferans ve mini bir konser de verildi.





Türkiye-Polonya ilişkilerinin 600. yılı etkinlikleri çerçevesinde Uluslararası Anadolu Kültür ve Sanat Derneğinin organizatörlüğünü yaptığı, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı, Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı, Türkiye Cumhuriyeti Varşova Büyükelçiliği, Yunus Emre Enstitüsü ve THY tarafından desteklenen “Geçmişten Günümüze Türkiye-Polonya İlişkileri ve Kültürel Diplomasi” konulu panel 24 Eylül 2014 tarihinde Varşova’da düzenlendi.

Varşova’da Türkiye-Polonya İlişkileri ve Kültürel Diplomasi Paneli

Budapeşte’de Avrupa Dil Kokteyl Barı

Her yıl 26 Eylül’de tüm Avrupa’da düzenlenen ve bir kültür enstitüsünün ev sahipliğinde yapılan Avrupa Diller Günü etkinlikleri bu yıl Budapeşte’de İtalyan Enstitüsünde “Avrupa Dil Kokteyl Barı” ile gerçekleşti. Budapeşte’de bulunan kültür enstitülerinin katıldığı festivale, Türk dilini temsilen Yunus Emre Enstitüsü de katıldı. Yunus Emre Enstitüsü, Türkçe standında düzenlediği oyunlarla, testlerle ve ücretsiz interaktif derslerle Türkçeyi tanıttı.



Yunus Emre Enstitüsü tarafından, Mısır Tarihî Eserler Bakanlığı işbirliğinde, “Dünya Turizm Günü” münasebetiyle “Basının Belleğinde Mısır” sergisi 27 Eylül 2014 tarihinde düzenlendi.

Mısır’ın tanınmış şair ve yazarlarından Yâsir Katamış’ın koleksiyonundan Mısır tarihinde yer etmiş önemli olay ve şahsiyetlere ait ender fotoğraflardan oluşan sergi Tarihî Eserler Bakanlığı, Prens Mehmet Ali Paşanın Menyel’deki sarayının altın salonunda sergilendi.

“Basının Belleğinde Mısır” Sergisi

“Romanya Tarih Kitaplarında Atatürk’ün Yeri” Konferansı Bükreş’te

Türkiye Cumhuriyeti’nin kurucusu Mustafa Kemal Atatürk’ün 76. ölüm yıldönümü kapsamında Yunus Emre Enstitüsü Bükreş Türk Kültür Merkezinde 17 Kasım 2014 tarihinde “Romanya Tarih Kitaplarında Atatürk’ün Yeri” adlı bir konferans verildi. Konferansa konuşmacı olarak yazar ve çevirmen Erem Melike Roman ve tarih profesörü Mustafa Ali Mehmet katıldı.





Yunus Emre Enstitüsü, T.C. Tiflis Büyükelçiliği ve Gürcistan Kültür Bakanlığı tarafından düzenlenen Türk Kültür Günleri kapsamında iki ülkenin halk dansları buluştu. Giresun Üniversitesi Devlet Konservatuvarı ile Tiflis Devlet Üniversitesi öğrencileri tarafından halk oyunları gösterileri icra edildi.

Tiflis'te Halk Dansları Gösterisi

Bükreş'te Avrupa Dil Günü Etkinlikleri

Avrupa'daki dil zenginliğine dikkat çekmek ve yabancı dillerin öğrenilmesini teşvik etmek amacıyla Avrupa Komisyonu Romanya temsilciliği tarafından 2001 yılından beri her yıl düzenlenen "Avrupa Dil Günü" bu yıl 27 Eylül 2014 tarihinde Bükreş Kütüphanesi ve Grădina Verona'da yapıldı. Söz konusu etkinliğe Yunus Emre Enstitüsü de katıldı.



Yunus Emre Enstitüsü tarafından Astana'da Uluslararası Çay Festivali düzenlendi. Avrasya Ulusal Üniversitesinde gerçekleştirilen festivale Yunus Emre Enstitüsünün yanı sıra Astana'da faaliyet gösteren Kore Kültür Merkezi, Konfüçyüs Enstitüsü ve Hint Kültür Merkezi katıldı. Katılımcılar, çayın kendi kültürlerinde nasıl hazırlanıp sunulduğu ve sosyal açıdan neler ifade ettiğini anlattılar.

Astana'da Uluslararası Çay Festivali

İstanbul Ottoman Koro Varşova'da

"Türkiye-Polonya İlişkilerinin 600. Yılı" etkinlikleri çerçevesinde Türkiye Cumhuriyeti Varşova Büyükelçiliği ve Yunus Emre Enstitüsünün ortaklaşa hazırladığı, Varşova Üniversitesi ve THY'nin katkı sağladığı organizasyonla İstanbul Ottoman Koro Varşova'da konser verdi. 14 Kasım 2014'te Varşova Üniversitesi Potocki Sarayı balo salonunda, 15 Kasım 2014'te ise Polonyalı ünlü piyanist Frederic François Chopin'in kalbinin bulunduğu Kutsal Haç Kilisesinde icra edilen konsere Polonyalı sanatseverler ilgi gösterdi.





Kazan Yunus Emre Türkiye Araştırmaları Merkezi, T.C. Kazan Başkonsolosluğu ve Türk Kahvesi Kültürü Araştırmaları Derneği tarafından düzenlenen Türk kahvesi kültürü sergisi, 20 Kasım 2014 tarihinde Tataristan Milli Müzesinde açıldı. Sergi, Türk kahvesi kültürünü yansıtan fotoğrafların yanı sıra Türk kahvesi fincanı, cezve, lokumluk, kahve değirmeni ve kahve dibeği gibi objelerden oluştu.

Kazan'da Türk Kahvesi Kültürü Sergisi

İpek'te Türk Sanat Müziği Konseri

Yunus Emre Enstitüsü tarafından 13 Aralık 2014 tarihinde İpek İstref Begolli tiyatro salonunda "Türk Sanat Müziği Konseri" icra edildi. T.C. Priştine Büyükelçisi Songül Ozan ve İpek Belediye Başkanı Gazmend Muhaxheri'nin katıldığı konsere İpekli müzikseverler ilgi gösterdi.



Yunus Emre Enstitüsü tarafından, Beyrut'ta 31 Ekim 2014 tarihinde Ankara Üniversitesi Dil-Tarih ve Coğrafya Fakültesi Arap Dili ve Edebiyatı Bölümü öğretim üyesi Prof.Dr. Rahmi Er'in konuk olduğu "Çağdaş Arap Edebiyatından Modern Yüzler" konulu bir konferans verildi.

"Çağdaş Arap Edebiyatından Modern Yüzler" Konferansı Beyrut'ta

Renea Begolli'ni Resim Sergisi Priştine'de

"Yunus Emre Enstitüsü Genç Sanatçılar Projesi" çerçevesinde, genç ressam Renea Begolli'nin yirmi dört eserinden oluşan ilk kişisel resim sergisine Yunus Emre Enstitüsü Priştine Türk Kültür Merkezi ev sahipliği yaptı.





Aslı Türkeli'nin
"The World is Not
Enough" isimli re-
sim sergisi, Yunus
Emre Enstitüsü
Podgoritsa Türk
Kültür Merkezinde
28 Ekim 2014 tari-
hinde açıldı.

"The World is Not Enough" Resim Sergisi Podgoritsa'da

Tiflis'te Sema Gösterisi

Yunus Emre Enstitüsünün,
T.C. Tiflis Büyükelçiliği ve
Gürcistan Kültür ve Anıt-
ları Koruma Bakanlığıyla
ortaklaşa düzenlediği Türk
Kültür Günlerinde İstanbul
Tarihi Türk Müziği Toplulu-
ğu semazenleri tarafından
Tiflis'te sema töreni sah-
nelendi.



Türkiye Radyo Televizyon Kurumu
(TRT) sanatçılarının seslendirdiği
"Balkan Türküleri Konseri" Yunus
Emre Enstitüsü Podgoritsa Türk
Kültür Merkezinde verildi. TRT sa-
natçısı solist Rüstem Avcı ve saz
sanatçıları Naci Düzel, Ersin Baykal,
Osman Aktaş, Yaşar Taner ve Ce-
mal Kaban'ın sahne aldığı konser,
Karadağlı müzikseverler tarafından
beğeniyle izlendi.

Podgoritsa'da Balkan Türküleri Konseri

Cezayir'de Osmanlı Motifleri

Yunus Emre Enstitüsü tarafından
Cezayir 2 Üniversitesi Oditoryumu
fuayesinde "Cezayir Günlük Yaşa-
mında Osmanlı Motifleri" sergisi
açıldı.

16. yy 'dan günümüze kadar uza-
nan metal, ahşap ve dokuma işle-
rinin görselleri Arapça ve Türkçe
açıklamaları ile birlikte sergilendi.





Yunus Emre Enstitüsü, Ümraniye Belediyesi işbirliğiyle Foynitsa Fransisken Manastırında ve Foynitsa Muhsin Rizviç İlköğretim Okulunda 30 Ekim 2014 tarihinde ebru gösterileri icra edildi. Ebru gösterileri Ümraniye Belediyesi meslek kurslarında görev yapan ebru sanatçısı Sibel Cansu tarafından yapıldı. Gösterilerde öncelikle ebru sanatının tarihi, kullanılan malzemeler ve yapım aşamaları hakkında bilgi verildi.

Foynitsa'da Ebru Gösterileri

Bükreş'te İsmail Gaspıralı Konferansı

Yunus Emre Enstitüsü Bükreş Türk Kültür Merkezinde, 12 Aralık 2014 tarihinde Prof. Dr. Yusuf Nevzat Sarigöl tarafından "Ölümünün 100. Yılında İsmail Gaspıralı" konferansı verildi.

Konferansa, T.C. Bükreş Büyükelçisi Osman Koray Ertaş, T.C. Bükreş Büyükelçiliği mensupları, Romanya Türk ve Tatar Birliği mensupları ve kültür merkezi kursiyerleri katıldı.



Yunus Emre Enstitüsü, Köln Başkonsolosluğu ve Köln Belediyesi işbirliğinde, Dostluk Kapısı Festivali kapsamında, kuratörlüğünü sanatçı Asuman Hasircioğlu'nun üstlendiği "Siyah Yerine Renkli" isimli karma sergi açıldı. Kültürlerarası etkileşimin, çeşitliliğin ve dostluğun önemine vurgu yapan festival, aynı zamanda Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunun 91. yılı anısına yapıldı.

Dostluk Kapısı Kültür Festivali Köln'de

Kazan'da Ahilla Fasıl Grubundan Türk Müziği Konseri

Yunus Emre Enstitüsü ve T.C. Kazan Başkonsolosluğu tarafından Bütün Dünya Tatarları Kongresinin destekleriyle 22 Aralık 2014 tarihinde Kazan Milli Kültür Merkezinde Türk müziği konseri verildi. Ahilla Fasıl Grubu tarafından verilen konserte Osmanlı döneminden günümüze klasik Türk müziğinden örnekler sergilendi.





Yunus Emre Enstitüsü tarafından, 29 Kasım 2014 tarihinde Beyrut'ta bir şiir gecesi düzenlendi. Hilmi Yavuz'un bir şiirinden ismini alan "Siyah Bir Gülün Hikâyesi" programında Beyrut Türk Kültür Merkezi öğrencilerinin seslendirdiği şiirler sunuldu. Türk ve Arap toplam 26 şairin eserlerine yer verilen gecede şiirler İngilizce, Türkçe ve Arapça olarak okundu. Program kapsamında şair portreleri ve şiirlerinin yer aldığı bir sergi de açıldı.

Beyrut'ta Şiir Dinletisi: "Siyah Bir Gülün Hikâyesi"

Saraybosna'da Hat, Tezhip ve Minyatür Tanıtımı

Yunus Emre Enstitüsünün desteğiyle Saraybosna Üniversitesi Güzel Sanatlar Akademisi öğrencilerine hat, tezhip ve minyatür sanatları 21 Ekim 2014 tarihinde tanıtıldı. Mimar Sinan Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi öğretim üyeleri ve hat sanatçısı Doç. Dr. Ali Rıza Özcan ile tezhip ve minyatür sanatçısı Şehnaz Özcan, öğrencilere hat, tezhip ve minyatür sanatı üzerine yaptıkları çalışmalarını anlattı.



Köln Başkonsolosluğu himayesinde, Yunus Emre Enstitüsü ve Köln'ün saygın müzelerinden Rautenstreich-Joest Dünya Kültürleri müzesi ortaklığında 29 Ekim 2014 tarihinde Köln'de bir edebiyat akşamı düzenlendi. Ressam Monika von Stark'ın konuk olduğu etkinliğin moderatörlüğünü yazar Dorte Huneke üstlendi.

Köln'de Ressam Monika von Stark ile Edebiyat Akşamı

Tokyo'da Gülsin Onay'dan Piyano Resitali

Türkiye Japonya diplomatik ilişkilerinin 90. yıl anma programları kapsamında dünyaca ünlü piyanist Gülsin Onay 27 Kasım 2014 tarihinde Osaka'da Elserine Hall'de Japon müzikseverler ile buluştu. Etkinlik, T.C Tokyo Büyükelçiliği, Yunus Emre Enstitüsü organizasyonunda ve Japon Daikin şirketinin sponsorluğunda gerçekleşti.





“Kosova ve Balkanlarda Türk-İslam Sanatları Konferansı” 27 Aralık 2014 tarihinde İpek Belediyesi meclis salonunda düzenlendi. Konferansta Prof. Dr. Hifzi Muharremi ve Prof. Dr. Fejaz Dronçolli, Türk-İslam mimarisinin temel özelliklerini, Kosova ve Balkanlarda bu özellikleri yansıtan eserleri görseller eşliğinde dinleyicilere tanıttı.

Kosova ve Balkanlarda Türk-İslam Sanatları Konferansı İpek'te

İsmail Gaspıralı Paneli Türkistan'da

Yunus Emre Enstitüsü ve Ahmet Yesevi Uluslararası Kazak-Türk Üniversitesi tarafından düzenlenen “Ölümünün 100. Yılında İsmail Gaspıralı: Dilde, Fikirde, İşte Birlik” paneli, 20 Ekim 2014 tarihinde Türkistan'da verildi.



Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen “Beyrut'a Yansıyan Osmanlı Kültürü” konulu konferans, tarihçi Dr. Abdullatif Fahori'nin sunumuyla 13 Kasım 2014 tarihinde düzenlendi.

Fahori, Osmanlı Devletinin özellikle 1870-1918 yılları arasında Beyrut vilayetinde yaptığı ıslahatlar hakkında verdiği bilgilerin yanı sıra Sultan Abdülhamit döneminde açılan okul, hastane, yol gibi imar çalışmaları ve etkilerini paylaştı.

“Beyrut'a Yansıyan Osmanlı Kültürü” Konferansı

Münih'te Türk Kadın Şairler Festivali

Yunus Emre Enstitüsü, Schamrock kuruluşu işbirliğinde Türk kadın şairlerini Münih'te konuk etti. Yazar ve çevirmen Barbara Yurttas moderatörlüğünde yapılan okuma akşamında, İstanbul'dan Pelin Özer ve Berlin'den Zehra Çırak yer aldı. Münih'in ünlü kültür evlerinden olan Pasinger Fabrik'te yapılan etkinliğe, çok sayıda edebiyatçı, kurum temsilcisi ve sanatsever katıldı.



Yunus Emre Enstitüsüne Büyük Ödül

*Bu yıl 20.si
düzenlenen
Motif Halk Bilim
Ödüllerinde "Büyük
Ödül"e Yunus Emre
Enstitüsü layık
görüldü.*

Motif Vakfı ve Motif dergisinin geleneksel olarak düzenlediği Motif Halk Bilim Ödülleri 26 Aralık 2014 tarihinde İstanbul Cemal Reşit Rey Konser Salonundaki törenle sahiplerini buldu. 20. Motif Halk Bilim Ödüllerinde bu yıl "Büyük Ödül"ün sahibi Türk kültürünün ve sanatının yurtdışında tanıtımına katkılarından dolayı Yunus Emre Enstitüsü oldu.

Büyük Ödülü Yunus Emre Enstitüsü adına Enstitü Başkanı Prof. Dr. Hayati Develi alırken; medya halkbilim ödülünü TRT TÜRK kanalında yayınlanan "Büyük Ustalar" programı, halk müziği hizmet ödülünü ise Kubilay Dökmetaş aldı.

MOTİF özel hizmet ödülleri alan isimler arasında ise Şoray Uzun ve Öykü Gürman'ın yanı sıra Show TV kanalında yayınlanan "Lezzet Haritası" programı, NTV kanalında yayınlanan "Zaman Yolcusu-Türklerin İzinde" programı, CNN TURK kanalında yayınlanan "İki Kahve Arası" programı gibi programlar da yer aldı.

Motif Halk Bilim Ödüllerini kültürel değerlerin ve halk kültürü öğelerinin günümüz Türkiye'sinde yaşatılması ve geniş kitlelerle buluşturulması yönünde çalışmalarında bulunan kişi, kurum ve kuruluşlara veriliyor.





Bizi Takip Edin, Tüm Yenilik ve Faaliyetlerimizden Haberinizi Olsun...





Yunus Emre Enstitüsü

Türk Kültür Merkezleri

SARAYBOSNA

PehlivanušaBb, 71000
Saraybosna/Bosna-Hersek

FOYNI TSA

ZavnobihaBb 71270
Foynitsa/Bosna-Hersek

MOSTAR

Mala Tępa 16, 88000
Mostar/Bosna-Hersek

TİRAN

R.rArbenBrociNr 6
Tiran/Arnavutluk

İŞKODRA

RrugaDomBoskoNr. 21
İşkodra/Arnavutluk

ÜSKÜP

Ul. 27 Mart Br. 7/2
Üsküp/Makedonya

BÜKREŞ

Vasile Lascar Nr.96, Sector 2,
Bükreş/ Romanya

KÖSTENCE

Eminescu Nr. 2,
Köstence/Romanya

PRIŞTİNE

Pejton-Rr. MujoUlqinaku
Nr.20 10000
Priştine/Kosova

PRİZREN

Rr. Shuajip Spahiu Nr. 46 20000
Prizren/Kosova

İPEK

Rr. Enver HadriNr. 79 30000
İpek/Kosova

PODGORITSA

Ulica Slobode 78 Centar
Podgoritsa/Karadağ

BELGRAD

Skerliğeva 4, Vrağar
Belgrad/Sirbistan

LONDRA

10 Maple Street Dowing House W1t 5Ha
Londra/İngiltere

BERLİN

Project Kronenstrasse 1 / Mauerstrasse 13, 10117
Berlin/Almanya

KÖLN

Neumarkt 35-37/ Lungengasse 34-46
50667 Köln/Almanya

BRÜKSEL

AvenueDesArts 46 B-1000
Brüksel/Belçika

VARŞOVA

Al. Jerozolinski No: 55
Varşova/Polonya

BUDAPEŞTE

AndrássyÚt 62. H-1062
Budapeşte/Macaristan

PARİS

102, avenue des Champs-Élysées
75008 Paris/Fransa

ROMA

Via Lancelotti, 18
Roma/İtalya

VİYANA

Waehringer St.6-8/14-15 1090,
Viyana/Avusturya

AMSTERDAM

Weteringschans 28
Amsterdam/Hollanda

TİFLİS

Cavcavadze Cad. No:36
Tiflis/Gürcistan

KAZAN

420021, ul. Pushkina 1/55, kab. 405,
Kazan/Rusya

BAKÜ

Bakü Devlet Üniversitesi Akademik Zahid
XəlilovKüçesi – 23 Az 1148, Az-1073/1
Bakü/Azərbaycan

ASTANA

Ul. DinmuhamedKonaeva 27,
Astana/Kazakistan

TOKYO

1-19 Oyama-ChoShibuya-Ku 151-0065
Tokyo/Japonya

RABAT

Universitę De Mohammed V Bp 1040, Agdal
Rabat/Fas

CEZAYİR

Unite site Alger 2,
Department Langues Orientales et Slaves,
Section Turkologie, Annexe Beni Messous,
Cezayir/Cezayir

JOHANNESBURG

49 Kent Road Dunkeld
Johannesburg/Güney Afrika

AMMAN

ZahranCd. Üçüncü Duvvar, Zahran Kor. No:3 Jabal
Amman/Ürdün

KAHİRE

22 Babil St. FromMosaddak St. Dokki, Giza
Kahire/Mısır

İSKENDERİYE

7,Mohammed Masoud St.
Wabour El-MiyadBabSharki
İskenderiye/Mısır

TAHRAN

No.12, ShahidSaidiAlley, Africa St. Jordan-
Tahran/İran

BEYRUT

LazaristsBuilding 1St. Fl. Block A 1. Amir
BachirStr. Central District. Downtown 2026 1210
Beirut/Lübnan

KABİL

Kabul University Turkish Literature and
Dialects Faculty One Floor Kartey Sahi
Kabul/Afganistan

LEFKOŞA

Selimeye Meydanı No:28
Lefkoşa/K.K.T.C



Yunus Emre Enstitüsü

Anafartalar Mh. Atatürk Bulvarı No : 11
06050 Ulus / Ankara - TÜRKİYE
Tel: 0(312) 309 11 88 - Fax: 0(312) 309 16 15
e-posta: iletisim@yee.org.tr

f /yeeorgtr

t /yeeorgtr

o /yeeorgtr

u /yeeorgtr

g+ /yeeorgtr

yee.org.tr